

le Château  
Rte de Portalban 40  
CH - 1567 Delley  
Tel. +41 26 677 90 20  
Fax +41 26 677 17 55  
[info@dsp-delley.ch](mailto:info@dsp-delley.ch)

# **DSP 2012/2013**

**Geschäftsbericht | Rapport annuel**



**DSP**



# Inhaltsverzeichnis | Table des matières

---

<b>Vorwort   Avant-propos</b>	3
<b>Bericht der Geschäftsleitung   Rapport de la Direction</b>	4
<b>Verwaltung und Personal   Administration et personnel</b>	6
<b>Kommunikation   Communication</b>	8
<b>2012/13 in Kürze   2012/13 en bref</b>	10
<b>Versuchsbetrieb   Domaine de sélection</b>	12
<b>Forschungsprojekte   Projets de recherche</b>	14
<b>Getreide   Céréales</b>	16
<b>Mais   Maïs</b>	28
<b>Soja   Soja</b>	32
<b>Gemüse   Légumes</b>	34
<b>Feldsamen   Semences fourragères</b>	36
<b>Jahresrechnung 2012/13   Comptes annuels 2012/13</b>	40
<b>Revisorenbericht   Rapport de révision</b>	41
<b>Verdankungen   Remerciements</b>	42

---



Die Überarbeitung und Aktualisierung der Statuten, des Leitbildes und der Strategie sind auf den ersten Blick nicht unbedingt attraktive Aufgaben. Es ist dennoch eine gute Gelegenheit, sich zu vergegenwärtigen ob man auf dem richtigen Weg zum Ziel ist. Diese Arbeiten wurden im Verlauf des Geschäftsjahres zu Ende gebracht und es ist erfreulich, feststellen zu dürfen, dass die Entwicklung der DSP AG mit deren Zielen übereinstimmt.

Ein paar Beispiele für während des Geschäftsjahres erzielte Ergebnisse:

- Der Einbezug eines externen Coachs gab den Mitarbeitern die Möglichkeit, sich aktiv weiterzubilden.
- Im Rahmen der Partnerschaft mit Agroscope hat sich DSP gemeinsam mit fenaco zur Finanzierung eines Junior-Züchters im Bereich Futterpflanzen für zwei Jahre verpflichtet. So wird ein Beitrag zur Weitergabe des exzellenten Wissens des aktuellen Züchters geleistet, welcher kurz vor der Pensionierung steht.
- Die ausgezeichnete Zusammenarbeit mit Semillas Fitó in der Maiszüchtung führt wie zu Beginn vorgesehen zur Gründung eines Dienstleistungsunternehmens, der DEFI genetics AG. Unser spanischer Partner wird dabei Mehrheitsaktionär.
- Schliesslich wird die Infrastruktur unserer Versuchsstation mit der Errichtung eines Qualitätslabors deutlich aufgewertet. Dieses wird ab Ende Winter operationell sein.

Während des Geschäftsjahres produzierte DSP Saatgut von 91 zugelassenen Sorten von 18 verschiedener Arten (ohne Gemüse). 18 neue Sorten von 7 Arten haben die Angebotspalette bereichert.

Dank der intensiven täglichen Arbeit erfüllen wir unsere Rolle als Anbieter von genetisch an die Bedürfnisse der Landwirte angepassten Sorten perfekt. Dabei sorgen die Vermehrungsorganisationen, die gleichzeitig unsere Kunden und Besitzer sind, für die Verbreitung der Sorten.

Schliessen möchte ich hiermit der Geschäftsleitung und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern meinen wärmsten Dank für ihren unermüdlichen Einsatz im abgelaufenen Geschäftsjahr auszusprechen. Dieser Dank geht auch an all unsere Kunden und Partner für ihre langjährige Treue.

Dr. Willy Gehriger, Präsident des Verwaltungsrates der DSP AG

Revisiter et remettre à jour les statuts, le plan directeur et la stratégie ne suscite pas d'emblée beaucoup d'enthousiasme. C'est néanmoins une bonne occasion pour réaliser si l'on est sur le bon chemin pour atteindre le bon but. Ce travail a été fait durant l'exercice sous rapport et c'est avec satisfaction que nous constatons que le développement de DSP est conforme à ses objectifs.

Quelques exemples réalisés durant l'exercice :

- Le recours aux services d'un coach externe a permis au niveau des collaborateurs de parfaire activement une formation continue.
- En ce qui concerne nos partenaires, DSP s'est engagée de concert avec fenaco, à financer un poste de sélectionneur junior pour deux ans chez Agroscope, l'objectif étant de soutenir le transfert des excellentes connaissances du sélectionneur actuel qui est appelé à partir à la retraite.
- L'excellente collaboration avec Semillas Fitó dans la sélection du maïs conduit comme prévu initialement à la création d'une société de service, DEFI genetics SA, où nos partenaires espagnols sont majoritaires.
- Finalement, au niveau de nos moyens, nous allons sensiblement renforcer notre domaine de sélection par la construction sur place d'un laboratoire de qualité qui sera opérationnel dès la fin de l'hiver.

Durant l'exercice, DSP a produit des semences de 91 variétés enregistrées de 18 espèces différentes (légumes exclus) et 18 nouvelles variétés de 7 espèces sont venues enrichir l'assortiment.

Cet intense travail de tous les jours nous permet d'affirmer que notre rôle d'offrir aux agriculteurs des variétés génétiquement adaptées à leurs besoins au travers des établissements multiplicateurs qui sont à la fois nos clients et nos propriétaires est parfaitement rempli.

Il me reste à remercier très chaleureusement la direction et les collaborateurs et collaboratrices pour leur engagement sans faille tout au long de l'exercice écoulé ainsi que tous nos clients et partenaires pour leur fidélité de longue date.

Dr Willy Gehriger, Président du Conseil d'administration de DSP SA



## **Leitbild: Ein sicherer Halt in einem stark wechselnden Umfeld**

Die Geschäftsleitung dankt dem Verwaltungsrat für die Erarbeitung eines Leitbildes für DSP. Wir messen diesem Dokument grosse Bedeutung zu und sind überzeugt, dass es allen von Nutzen ist: Dem Verwaltungsrat für die Aufstellung der Strategie, der Geschäftsleitung für das Treffen gezielter Entscheide, im Einklang mit den Zielen und den fundamentalen Werten des Unternehmens, dem Personal von DSP als Motivationsquelle und zur Verinnerlichung der Werte der Firma sowie unseren Kunden und Partnern, welchen es ein starkes und klares Bild von DSP abgibt.

Entwicklung bedeutet für DSP unter anderem die Schaffung eines neuen Organigramms und eine neue Aufgabenverteilung im Hinblick auf die Pensionierung von Roger Jaquiéry. Mit diesem Abschied, der nach 39 Jahren Aktivität in Delley auf den 30. Juni 2014 vorgesehen ist, wird sich ein Blatt in der Geschichte wenden. Roger darf stolz auf das Erreichte sein und gerne übergibt er seine Aufgaben und die Verantwortung in neue Hände. Entwicklung bedeutet auch die Konkretisierung der anfangs 2012 eingegangenen Partnerschaft mit Semillas Fitó durch die Gründung einer Gesellschaft zur Fortsetzung der gemeinsamen Züchtungsarbeiten im Mais. DEFI genetics AG, deren Gründung auf Ende Oktober 2013 vorgesehen ist, wird ihren Sitz in Delley haben und zu 45% DSP und zu 55% Semillas Fitó gehören. Wir danken Eduardo Fitó und seiner Equipe für das ausgezeichnete Arbeitsklima und gratulieren Alexander Strigens, dem die operationelle Führung der neuen Gesellschaft anvertraut wird.

## **Jahresbilanz: Zufriedenheit über die geleistete Arbeit und das erzielte Resultat**

Einmal mehr wurde die Equipe von DSP vergangene Kampagne starken Belastungen ausgesetzt. Insbesondere hat die im Vergleich zu den Vorjahren stark verspätete Ent-

## **Le Plan directeur : un repère stable dans un environnement en pleine évolution**

La direction de DSP remercie le conseil d'administration pour l'établissement d'un plan directeur. Nous accordons beaucoup de valeur à ce document et sommes convaincus qu'il sera utile à tous : au conseil d'administration pour la mise en place de la stratégie, à la direction pour des prises de décision ciblées, en alignement avec la raison d'être et les valeurs fondamentales de l'entreprise, au personnel de DSP comme source de motivation et d'identification, ainsi qu'aux clients et partenaires à qui il offre une image forte et claire de notre société.

Pour DSP « évolution » signifie, entre autres, la mise sur pied d'un nouvel organigramme et d'une nouvelle distribution des tâches en vue du départ à la retraite de Roger Jaquiéry. Avec ce départ, annoncé pour le 30 juin 2014 après 39 ans d'activités à Delley, c'est une page d'histoire qui va se tourner. Roger peut être fier du résultat obtenu et c'est même avec plaisir qu'il transmet les tâches et les responsabilités dans de nouvelles mains.

Evolution signifie aussi concrétisation du partenariat mis en place avec Semillas Fitó début 2012 par la création d'une société chargée de la conduite des travaux communs de sélection du maïs. DEFI genetics SA dont la fondation est prévue pour fin octobre 2013 aura son siège à Delley et sera détenue à 45% par DSP SA et à 55 % par Semillas Fitó. Merci à Eduard Fitó et à son équipe pour l'excellent climat de collaboration et félicitations à Alexandre Strigens à qui est confiée la conduite opérationnelle de la nouvelle société.

## **Bilan de l'exercice : satisfaction pour le travail effectué et pour les résultats obtenus**

Une fois de plus, toute l'équipe de DSP a été mise à forte contribution au cours de l'exercice écoulé. En particulier le développement des cultures, nettement retardé par



wicklung der Kulturen während der gesamten Vegetation den Eindruck erweckt, in einem dauernden Wettkampf mit der Zeit zu stehen. Am Ende des Geschäftsjahres angelangt stellt jedoch die Direktion trotz allem mit Genugtuung fest, dass die Arbeiten gut ausgeführt wurden, sich die Projekte wie erhofft entwickeln und die Rechnung erneut positiv ausfällt. Wir danken unseren Partnern für ihre Unterstützung und ihr Vertrauen sowie unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihre geleistete Arbeit und den erreichten Erfolg.

## Leitbild DSP AG

### 1. Umfeld

Eine leistungsfähige schweizerische Landwirtschaft braucht genetisch angepasste Sorten.

### 2. Zweck

DSP ist ein Entwicklungs- und Dienstleistungsunternehmen der Schweizer Saatgutbranche und gehört den Schweizerischen Saatgutproduzenten als Mitglieder von swissem.

### 3. Unsere Marktleistung

- Wir bieten leistungsfähige Sorten aus eigener Züchtung und aus Züchtungskooperationen.
- Wir bearbeiten Getreidearten, Futterpflanzen, Mais, Soja und Gemüse.
- Wir bieten unser wissenschaftliches und technisches Know-how den interessierten Partnern der Branche an.
- Wir entwickeln unsere Sorten auch in ausländischen Märkten.

### 4. Unsere Mittel

- Wir verfügen über einen eigenen Versuchsbetrieb mit spezifischen Infrastrukturen für Produktion, Aufbereitung und Lagerung von Saatgut.
- Wir finanzieren unsere Aktivitäten hauptsächlich über Lizenzen. Zusätzliche Mittel stammen aus Saatgutverkäufen, Mandaten und Dienstleistungen.

### 5. Unsere Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen

- Wir beschäftigen gut ausgebildetes, motiviertes und engagiertes Personal.
- Wir pflegen einen kooperativen Führungsstil.
- Wir unterstützen eine aktive Weiterbildung.

### 6. Unsere Partner

- Wir pflegen eine enge Zusammenarbeit mit Agroscope.
- Wir pflegen eine enge Zusammenarbeit mit den schweizerischen Vermehrungsorganisationen.
- Weiter arbeiten wir zusammen mit privaten Züchtern und Forschungsinstituten im In- und Ausland.
- Wir kooperieren mit kommerziellen Partnern.
- Wir unterhalten zahlreiche Beziehungen zu Branchenorganisationen.

rapport aux années précédentes, a donné l'impression « d'être à la course » pendant toute la saison. Arrivée en fin d'exercice, la direction constate malgré tout avec satisfaction que les travaux ont été bien exécutés, que les projets se développent comme souhaité et que la clôture des comptes est une fois de plus positive. Nous remercions nos partenaires pour leur soutien et leur confiance ainsi que nos collaboratrices et collaborateurs pour l'effort fourni et le succès obtenu.

## Plan directeur DSP SA

### 1. Contexte

- Une agriculture suisse performante a besoin de variétés génétiquement adaptées.

### 2. Rôle

- DSP est une entreprise de sélection et de développement de la branche semencière suisse et appartient aux producteurs suisses de semences membres de swissem.

### 3. Nos prestations sur le marché

- Nous fournissons des variétés performantes issues de notre propre sélection ou issues de nos collaborations avec nos partenaires.

■ Nous développons des variétés de céréales, de plantes fourragères, de maïs, de soja et de légumes.

■ Nous mettons nos connaissances scientifiques et techniques à disposition des partenaires de la branche semencière qui le souhaitent.

■ Nous distribuons nos variétés également sur les marchés étrangers

### 4. Nos moyens

- Nous disposons d'un domaine de sélection équipé d'infrastructures spécifiques pour la production, le conditionnement et le stockage des semences.

■ Le financement de nos activités est assuré principalement par des licences. Des revenus supplémentaires proviennent des ventes de semences, de mandats et de prestations de service.

### 5. Nos collaboratrices et collaborateurs

- Nos collaboratrices et collaborateurs sont bien formés, motivés et engagés.

■ Nous cultivons un style de conduite coopératif.

■ Nous soutenons activement la formation continue.

### 6. Nos partenaires

■ Nous collaborons intensivement avec Agroscope.

■ Nous entretenons une étroite collaboration avec les établissements multiplicativeurs suisses.

■ Nous travaillons avec des sélectionneurs privés et avec des instituts de recherches suisses et étrangers.

■ Nous coopérons avec des partenaires commerciaux.

■ Nous entretenons de nombreuses relations avec les interprofessions.



## ■ Verwaltungsrat | Conseil d'administration

Präsident   Président	Adresse	Tel. / e-mail
Gehriger Willy	Avenue de Rochettaz 6 1009 Pully	021 728 89 57 willy.gehriger@bluewin.ch
<b>Vizepräsident   Vice-président</b>		
Krähenbühl Adrian	Schachenstr. 41 3421 Lyssach	034 448 18 30 adrian.kraehenbuehl@semag.ch
<b>Mitglieder   Membres</b>		
Bühler Walter	Hüttikerstr. 5 8955 Oetwil a.d. Limmat	044 748 09 95 buehler@2wire.ch
Gysin Albert	fenaco, PF 344 8401 Winterthur	058 433 76 90 gysin.albert@fenaco.com
Herren Fritz	Burgstrasse 6 3215 Lurtigen	031 751 03 89 fritzherren@swissonline.ch
Marschall Fritz (bis I jusqu'au 20.03.13)	PF 198 3186 Düdingen	026 492 79 00 marschall.sgd@saatgut.ch
Marschall Lienhard	Wyden 205 3176 Neuenegg	031 741 25 19 lienhard.marschall@bluewin.ch
Perler Oswald (seit I depuis le 22.03.13)	Hägeliweg 1, Postfach 268 3186 Düdingen	026 492 79 00 perler.sgd@saatgut.ch
Peter Didier	Chemin du Martinet 2a, CP 258 1510 Moudon	021 905 95 12 d.peter@ass-agri.ch
Pidoux Jean-Luc	1526 Forel-sur-Lucens	021 906 89 94 jeanlucpid@bluewin.ch
Schlup Hansrudolf	Aefligenstr. 6 3314 Schalunen	031 767 71 41 hans-rudolf.schlup@bluewin.ch
Sonderegger Olivier	Landi Gros de Vaud Rte d'Yverdon 7 1040 Echallens	021 881 19 81 olivier.sonderegger@landiechallens.ch

## ■ Kontrollstelle | Organe de contrôle

Treuhand   Fiduciaire		
BDO-SA	Rte des Arsenaux 9 1705 Fribourg	T 026 435 33 33 F 026 435 33 34

Im Februar 2013 ist Frau Mélanie Roth neu zum DSP Team gestossen. Melanie hat 2012 an der Hochschule für Agrar-Forst- und Lebensmittelwissenschaften HAFL in Zollikofen den Bachelor in Agrarwissenschaften, Richtung Pflanzenwissenschaften, erlangt. Bei DSP arbeitet sie in den Sektoren Mais und Futterpflanzen. Sie kompensiert den Weggang von Johannes Knöpfle. Wir wünschen Melanie viel Freude bei der Arbeit und danken ihr für ihren Einsatz.

Fritz Marschall ist im Frühjahr 2013 in Pension gegangen und hat bei dieser Gelegenheit auch sein Mandat als Verwaltungsrat der DSP, welches er 12 Jahre innehatte, abgetreten. Oswald Perler, Vorsitzender der Geschäftsleitung der SGD, ist als Ersatz gewählt worden. Wir wünschen beiden viel Genugtuung in ihren neuen Rollen.

Mélanie Roth a rejoint l'équipe de DSP à mi-février 2013. Elle est titulaire d'un Bachelor en Agronomie, avec orientation en Sciences végétales, obtenu en 2012 à la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL) à Zollikofen. Chez DSP, Mélanie a repris les activités de Johannes Knöpfle dans les secteurs maïs et plantes fourragères. Nous lui souhaitons beaucoup de plaisir dans ses tâches diverses et la remercions pour sa collaboration.

Fritz Marschall étant parti à la retraite au printemps 2013, il a également remis son mandat d'administrateur de DSP après 12 années d'activité. Oswald Perler, président de la direction de SGD, est élu en remplacement. Nous leur souhaitons beaucoup de satisfaction dans leurs nouvelles activités.



#### ■ Geschäftsführung | Direction

Thomet Evelyne	Ltg. Feldsamen, Gemüse, Administration, Kommunikation	T 026 677 90 25, M 079 601 93 68
Ing. agr. dipl. EPFZ	<b>Responsable semences fourragères, légumes,</b>	thomet@dsp-delley.ch
Vorsitz   Présidence	<b>administration et communication</b>	
Camp Karl-Heinz	Leitung Getreide und Mais	T 026 677 90 27, M 079 631 22 78
Dr.sc.nat	<b>Responsable céréales et maïs</b>	camp@dsp-delley.ch
Jaqiéry Roger	Leitung Soja und Versuchsbetrieb	T 026 677 90 21, M 079 634 75 65
Dr. ing. agr. EPFZ	<b>Responsable soja et domaine de sélection</b>	jaquierey@dsp-delley.ch

#### ■ Administration und wissenschaftliche MitarbeiterInnen | Personnel administratif et scientifique

Gretillat Joséphine	Gemüse und Projekt «Späte Soja»	T 026 677 90 35 M 079 278 15 50
Ing. agr. HES	<b>Légumes et projet « Soja tardif »</b>	gretillat@dsp-delley.ch
Hofmann Sarah	Selektion, Prüfung und Reinhaltung Getreide	T 026 677 90 30 M 078 730 51 24
MSc ETH Agr	<b>Sélection, tests, sélection conservatrice des céréales</b>	hofmann@dsp-delley.ch
Kneubühler Lukas	Basissaatgut Getreide und Feldsamen	T 026 677 90 26 M 079 751 39 71
Ing. Agr. FHS	<b>Semences de base céréales et fourragères</b>	kneubuehler@dsp-delley.ch
Knöpfle Johannes, Ing. Agr. FHS (bis I jusqu'au 30.11.12)	Saatgutprod. Futterpflanzen u. Getreide, Maiszüchtung <b>Prod. de semences plantes fourragères, sélection du maïs</b>	T 026 677 90 24 M 078 668 57 90 knoepfle@dsp-delley.ch
Lehmann Alain	Buchhaltung, Administration, Sicherheit	T 026 677 90 22 M 079 297 33 48
Employé de commerce	<b>Comptabilité, administration, sécurité</b>	lehmann@dsp-delley.ch
Matasci Caterina	Selektion, Prüfung und Reinhaltung Getreide	T 026 677 90 28 M 078 899 05 77
Dr. sc. ETHZ	<b>Sélection, tests, sélection conservatrice des céréales</b>	matasci@dsp-delley.ch
Roth Mélanie, Ing. Agr. HES (seit I depuis le 18.02.13)	Basissaatgut Feldsamen, Züchtungsassistenz Mais <b>Semences de base fourragères, Assistante sélection maïs</b>	T 026 677 90 24 M 078 615 05 23 roth@dsp-delley.ch
Strigens Alexander	Maiszüchtung	T 026 677 90 23 M 079 772 92 61
MSc ETH Agr	<b>Sélection maïs</b>	strigens@dsp-delley.ch
Wicki Willi	Sortenverwaltung, Geschäftsführer Swiss-Seedservice	T 026 677 90 29 M 079 278 16 60
Dr. sc.nat	<b>Gestion des obtentions, gérant Swiss-Seedservice</b>	wicki@dsp-delley.ch

#### ■ Versuchsbetrieb | Domaine de sélection

Bardet François	Saatgutvorbereitung	M 076 310 20 62
<b>Agriculteur</b>	<b>Préparation des semences</b>	
Barras Jean-Marc	Lististik, Saatgutvorbereitung und -lagerung, Soja	M 079 428 73 60
Commerçant diplômé	<b>Lististique, préparation, stockage des semences, soja</b>	barris@dsp-delley.ch
Borgognon Alexandre	Getreide	M 079 447 55 34
<b>Agriculteur, mécanicien</b>	<b>Céréales</b>	borgognona@dsp-delley.ch
Borgognon Patrice	Aufbereitung Saatgut, Futterpflanzen	M 079 424 66 00
<b>Agriculteur</b>	<b>Triages, fourragères</b>	
Dubey Daniel	Mais	M 079 839 18 17
<b>Maître agriculteur</b>	<b>Maïs</b>	
Herren Gilbert	Werkstatt, Saat und Ernte	M 079 381 92 69
<b>Maître agriculteur</b>	<b>Atelier mécanique, semis-récoltes</b>	herren@dsp-delley.ch
Linder Ernest	Admin. Versuchsbetrieb, Betreuung Kulturen, Gemüse	M 079 381 99 34
<b>Maître agriculteur</b>	<b>Administration domaine, suivi des cultures, légumes</b>	linder@dsp-delley.ch
Daidié Sylvie, Poltera Nicole	«permanente Aushilfen»   «auxiliaires permanents»	
Quillet Monique, Delley Yvan		



Unlängst haben sich mehrere parlamentarische Vorstösse mit dem Thema Pflanzenzüchtung und Saatgut befasst. Mit einem von der aktuellen Nationalratspräsidentin Maya Graf eingereichten Postulat wird «der Bundesrat gebeten, darzulegen, was die staatlich unterstützte Züchtung der gebräuchlichsten 60 Kulturpflanzenarten der Schweiz kosten würde». Im Zusammenhang mit diesem Postulat hat das BLW im November 2012 einen öffentlichen Workshop organisiert, wo über die Zukunft der Pflanzenzüchtung in der Schweiz debattiert wurde. Nebst verschiedenen Experten aus dem In- und Ausland wurde DSP AG eingeladen, ihre Aktivitäten aufzuzeigen und ihren Standpunkt darzulegen. Die zentrale Rolle der Pflanzenzüchtung für die Ernährungssicherheit und die Versorgung einer wachsenden Weltbevölkerung wurde einhellig anerkannt. Letzteres stellt einhergehend mit dem Klimawandel und der Verknappung der Rohstoffe eine grosse Herausforderung dar. Bezüglich der Praxis gingen die Meinungen jedoch auseinander: Die spezifische Rolle des Staates und der privaten Unternehmen, Programme auf Basis lokaler Selektionskriterien versus Programme globaler Dimensionen, Einsatz moderner Züchtungsmethoden, Entwicklung des gesetzlichen Rahmens wie zum Beispiel der Schutz von geistigem Eigentum etc... Im Anschluss auf dieses Seminar hat sich das BLW die Erarbeitung einer nationalen Strategie für die Pflanzenzüchtung in der Schweiz zum Ziel gesetzt. DSP weiss die vom BLW unternommenen Schritte zu schätzen und wird sich in dieser Diskussion engagieren, da sie unsre Existenz betrifft und uns daher sehr am Herzen liegt. DSP, im Besitz der Saatgutproduzenten, ist Bindeglied zwischen Pflanzenzüchtung und Saatgutproduktion und arbeitet in enger Partnerschaft mit den staatlichen Forschungsinstitutionen zusammen. Wir sind überzeugt, dass diese Zusammenarbeit Modellcharakter hat und sind zuversichtlich, dass unsere Vision dank zahlreichen Beziehungen mit interessierten Kreisen Unterstützung seitens der Branche erhalten wird und dass sie in der vom BLW erarbeiteten Strategie gebührend Beachtung finden wird.

Während des zu Ende gehenden Geschäftsjahres hatte DSP die Möglichkeit, auch an anderen externen Anlässen das Unternehmen vorzustellen. So waren wir im Oktober 2012 zusammen mit der Gemeinde Delley-Portalben, welche Ehrengast war, am Comptoir Vully, wir nahmen am 2. Schweizer Bio-Ackerbautag der Agrilogie Grange-Verney in Moudon teil und waren an den Tagen der offenen Tür der LAG auf dem Betrieb « Les Mottes » bei Corcelles vertreten.

Wir haben wiederum zahlreiche Besucher in Delley empfangen. Speziell zu erwähnen ist der «Tag der neuen Produzenten», welcher dieses Jahr unter der Ägide von swisssem zum ersten Mal stattfand und zum Ziel hatte, die Aufgaben und Dienstleistungen von DSP und swisssem

Ces dernières années, divers thèmes en relation avec l'amélioration des plantes et la production des semences ont fait l'objet de plusieurs interventions parlementaires. Le postulat déposé par la conseillère nationale Maya Graf demande au Conseil fédéral « d'exposer ce que coûterait la promotion par l'Etat, de la sélection des 60 espèces végétales cultivées en Suisse les plus courantes ». En relation avec ce postulat, l'OFAG a organisé en novembre 2012 un débat public traitant de l'avenir de la sélection végétale en Suisse. Aux côtés de divers experts nationaux et internationaux, DSP a été invitée à y présenter ses activités et à y exprimer sa position. Tous les participants ont été unanimes à reconnaître le rôle central de la sélection variétale pour assurer la sécurité alimentaire et l'approvisionnement d'une population mondiale croissante, objectif très ambitieux, d'autant plus qu'il va de pair avec le changement climatique et la raréfaction des ressources naturelles. Les opinions étaient plus partagées en ce qui concerne la pratique: rôles respectifs de l'Etat et des entreprises privées, programmes basés sur des critères de sélection locaux versus programmes de dimensions globales, utilisations de nouvelles méthodes de sélection, évolution des législations dont, entre autres les droits de la propriété intellectuelle, etc.... Suite à ce séminaire, l'OFAG s'est donné pour but l'élaboration d'une stratégie nationale pour la sélection végétale en Suisse. DSP apprécie la démarche entreprise par l'OFAG et va s'engager dans cette discussion qui nous touche dans notre raison d'être et nous tient par conséquent très à cœur. Nous sommes persuadés que DSP, une entreprise aux mains des agriculteurs mulplicateurs, chargée d'assurer la liaison entre l'amélioration des plantes et la production des semences et travaillant en partenariat étroit avec des instituts de recherche étaétiques, représente une forme de coopération modèle.

Nous avons bon espoir que, grâce à nos nombreuses relations avec les milieux intéressés, cette vision trouvera un soutien dans la branche et qu'elle sera prise en considération à sa juste valeur dans la Stratégie mise sur pied par l'OFAG.

Au cours de l'exercice achevé, DSP a aussi eu l'occasion de présenter ses activités dans le cadre d'autres manifestations externes. Nous étions ainsi présents dans le stand de la commune de Delley-Portalban, invitée d'honneur au comptoir du Vully en octobre 2012, à la 2ème journée suisse des Grandes Cultures Bio chez Agrilogie Grange-Verney à Moudon et aux portes ouvertes de la SADA qui se sont déroulées sur le domaine «Les Mottes» à Corcelles.

Parmi les nombreux visiteurs reçus à Delley, retenons ici «la journée des nouveaux producteurs» qui a eu lieu pour la première fois cette année sous l'égide de



den neu akkreditierten Saatgutproduzenten näherzubringen. Es ist vorgesehen, dass dieser Event in Zukunft alle drei Jahre stattfindet, alternierend mit den Agroline-Tagen und der Konferenz der Sektionen. Im Mai haben wir uns von Ulrich Kocher verabschiedet, welcher als langjähriger Leiter der Betriebe der LAG in Pension gegangen ist. In diesem Zusammenhang durften wir auch die neuen Verantwortlichen der Betriebe der LAG in Delley begrüssen, nämlich die Herren Michel Losey, der neue Präsident des Verwaltungsrates, Fritz Blaser, langjähriger Geschäftsführer und Hans Trachsel, Nachfolger von Ulrich Kocher als Betriebsleiter. Wir haben uns gefreut, am 20. Juni, einem schönen Frühsommertag, die Doktoranden des Europäischen Forschungsprojekts LegumePlus in Delley begrüssen zu dürfen. Am selben Tag war auch eine Gruppe von Studenten der ETH Zürich zu Besuch in Delley. Es wird sich zeigen, ob sich mit dem einen oder anderen Kollegen einmal berufliche Kontakte ergeben werden.

Im Verlauf des Geschäftsjahres haben wir ein grosses Augenmerk auf die interne Kommunikation gerichtet. Während des Winters fanden mehrere Info-Lunchs statt, mit der Präsentation von Philipp Streckeisen von ART



über Endophyten in Futterpflanzen als Highlight. Zum Thema Beziehungen und Kommunikation in einer Arbeitsgruppe fanden verschiedene von einem externen Coach betreute Sitzungen statt. Der Betriebsausflug führte uns zu Estavayer Lait SA, und mit einem geführten Stadtrundgang wurde uns der Charme von Estavayer-le-Lac, der mittelalterlichen Stadt nicht weit von Delley, nähergebracht. Die Jahresschlussfeier startete mit einem Besuch des Römermuseums in Vallon. Das war eine Gelegenheit, eine touristische Sehenswürdigkeit kennenzulernen, die vielen unbekannt war obwohl sie vor der Haustür liegt. Das traditionelle Erntedankfest ist jeweils auch ein Zeichen der Dankbarkeit für die guten Arbeitsbedingungen und das gute Gelingen aller Arbeiten, was keineswegs selbstverständlich ist.

swisssem et dont l'objectif était de présenter les activités et les prestations de DSP et de swisssem aux producteurs suisses nouvellement agréés. Il est prévu que cette journée soit tenue à l'avenir tous les trois ans, en alternance avec les journées Agroline et la Conférence des sections. En mai, nous avons aussi pris congé d'Ulrich Kocher, qui a pris sa retraite après de nombreuses années comme responsable des domaines de la SADA. Ce départ a aussi été l'occasion de recevoir à Delley les responsables actuels de la SADA, Messieurs Michel Losey, nouveau président du CA, Fritz Blaser, gérant de longue date et Hans Trachsel, le successeur de Ulrich Kocher à la tête des domaines agricoles. Le 20 juin, une belle journée, nous avons eu le plaisir d'accueillir à Delley les doctorants engagés dans le programme de recherche européen LegumePlus. Le même jour, un groupe d'étudiants de l'EPFZ était aussi de passage à Delley. L'avenir nous montrera si des relations professionnelles s'établiront avec l'un ou l'autre de ces collègues.

Au cours de l'exercice, un point fort a été mis sur les activités de communication interne. Plusieurs Info-Lunch ont été tenus pendant les mois d'hiver, avec comme highlight la présentation de Philipp Streckeisen de ART sur le thème des endophytes chez les plantes fourragères. Diverses séances de coaching d'équipe ont eu pour thème les relations et la communication au sein d'un groupe de travail. La sortie d'entreprise nous a conduit chez Estavayer Lait SA et une guide nous a fait découvrir le charme d'Estavayer-le-Lac, une ville médiévale proche de Delley. De même, la fête de fin d'année qui a débuté avec la visite du musée romain de Vallon a été pour beaucoup l'occasion de faire connaissance d'un site touristique souvent inconnu bien que situé à notre porte. Le traditionnel repas des moissons a été l'occasion de témoigner un signe de reconnaissance pour les bonnes conditions de travail et le bon déroulement de nos activités, ce qui est loin d'être une banalité ou une évidence.



## Oktober | octobre 12

- Stellenantritt von Daniel Dubey bei DSP als technischer Mitarbeiter im Mais
- Saat Wintergetreide bei recht guten Bedingungen
- Einsatz des NIRs zur Auswertung der Ernte
- Daniel Dubey débute chez DSP en tant que technicien maïs
- Semis des céréales d'automne dans d'assez bonnes conditions
- NIRs intégré dans la chaîne de mise en valeur de la récolte

## November | novembre 12

- BLW-Tagung „Zukunft der Pflanzenzüchtung“ mit Vortrag von Evelyne Thomet
- Feuerwehrübung“ im Rahmen des Sicherheitskonzeptes
- Betriebsausflug Estavayer-le-Lac mit Besichtigung ELSA und Stadtührung
- Besuch der Ausstellung „Les Castella“ in der KUB Freiburg
- Abschluss der Körnermaisernte
- Journée OFAG « Futur de la sélection végétale » avec exposé d'Evelyne Thomet
- « Exercice des pompiers » dans le cadre du concept sécurité
- Sortie de l'entreprise à Estavayer-le-Lac avec visite ELSA et visite guidée de la ville
- Visite de l'exposition „Les Castella“ à la BCU de Fribourg
- Fin de la récolte des essais maïs grain

## Dezember | décembre 12

- Personalgespräche und die Jahresabschlussfeier finden im gewohnten Rahmen statt
- Später Abschluss der Maislinienbeobachtungen in Avenches
- Les entretiens avec le personnel et la fête de fin d'année se déroulent dans le cadre habituel
- Fin tardive des observations des futures lignées de maïs à Avenches

## Januar | janvier 13

- Zulassung von 6 neuen Sorten für den Nationalen Sortenkatalog Futterpflanzen
- Aufbereitung der späten Soja bei ACW mit Rolly Sarl
- Admission de 6 nouvelles variétés au catalogue National des plantes fourragères
- Préparation des sojas tardifs chez ACW avec la Sarl Rolly

## Februar | février 13

- Arbeitsbeginn von Mélanie Roth als Züchtungsassistentin im Sektor Mais
- Info-Lunch mit Philipp Streckeisen von ART zum Thema Endophyten
- Zulassung der Maissorte Fox in der Schweiz und in Litauen
- Präsident, Vize-Präsident und die GL von DSP 2 Tage in Klausur zur Aktualisierung des Leitbildes und der mittelfristigen Strategie von DSP
- Début du travail pour Mélanie Roth en tant qu'assistante de sélection du maïs
- Info-Lunch avec Philipp Streckeisen d'ART sur le thème des endophytes
- Admission de la variété de maïs Fox en Suisse et en Lituanie
- Président, vice-président et direction de DSP consacrent 2 jours de retraite à la mise à jour du plan directeur et de la stratégie à moyen terme de DSP

## März | mars 13

- Baugesuch für unser zukünftiges Qualitätslabor
- Zulassung von Falbala, Protibus und Tourmaline für den Nationalen Sortenkatalog Soja
- Aktionärsversammlung, Fritz Marschall wird im Verwaltungsrat durch Oswald Perler ersetzt
- Mise à l'enquête de notre futur « Local de contrôle qualité »
- Admission de Falbala, Protibus et Tourmaline au catalogue suisse des variétés de soja
- Assemblée des actionnaires, Fritz Marschall est remplacé par Oswald Perler au conseil d'administration

## April | avril 13

- Zulassung von 5 neuen Sorten für den Nationalen Sortenkatalog Getreide
- Späte Aussaat des Sommergetreides
- Das in Chile in Gegen-Saison produzierte Maissaatgut trifft rechtzeitig zu Saat ein!
- Admission de 5 nouvelles variétés au catalogue suisse des variétés de céréales
- Semis tardif des céréales de printemps
- Arrivée des semences de maïs produites en contre-saison au Chili : à temps pour les semis!



## Mai | mai 13

- ISF Kongress in Athen
- Verabschiedung von Ueli Kocher, Hans Trachsel übernimmt die Leitung der LAG-Betriebe
- Mitte Mai ist die Saat von Soja abgeschlossen, aber beim Mais erst 25% im Boden
- Bio Kontrolle mit Erfolg bestanden
- Besichtigung der Bio-Versuche in Frankreich in der Limagne-Ebene
- **Congrès ISF à Athènes**
- Pris congé d'Ueli Kocher, Hans Trachsel reprend la gestion des domaines de la SADA
- A mi-mai, les semis de soja sont terminés, mais seulement 25% du maïs est en terre
- Contrôle Bio passé avec succès
- Visite des essais bio en France dans la grande plaine de la Limagne

## Juni | juin 13

- Am 7. Abschluss der Saat der Mais-Tests. Ein Monat Verspätung!
- DSP präsentiert sich an den Tagen der offenen Tür der LAG
- DSP empfängt zahlreiche BesucherInnen in Delley: Feldbesichtiger-Kurs, Neue Saatgutproduzenten, ETH-Studenten, LegumePlus-Doktoranden, Vertreter LAG, ausländische Züchter und Sortenvertreter...
- Am 20. sucht ein Hagelzug die ganze Romandie heim, zerstört diverse Versuche in Changins, verursacht in Delley aber nur geringe Schäden
- Inspektion DHS Getreide beim BSA und Feldrundgang bei DSV mit Jost Dörnle
- Der VR verabschiedet das neue Leitbild der DSP
- Am 12. Präsentation von DSP-Sorten anlässlich der Tage der Bio-Ackerkulturen in Grange-Verney
- Lorenzo kommt auf die Liste der empfohlenen Bio-Getreidesorten
- **Le 7: fin des semis des tests maïs. Un mois de retard !**
- **DSP se présente lors des journées portes ouvertes de la SADA**
- DSP reçoit de nombreux visiteurs à Delley: Cours des visiteurs de culture, nouveaux producteurs de semences, étudiants de l'EPFZ, doctorants LegumePlus, représentants de la SADA, sélectionneurs et représentants étrangers
- Le 20, une longue bande de grêle traverse toute la Romandie, détruit divers essais à Changins et occasionne des dégâts supportables à Delley
- Inspection des DHS chez BSA et visite des champs chez DSV avec Jost Dörnle
- Le conseil d'administration adopte le nouveau plan directeur
- Le 12 juin DSP, présente ses variétés lors de la journée des grandes cultures bio à Grange-Verney
- Lorenzo est inscrit sur la liste des variétés recommandées des céréales bio

## Juli | juillet 13

- Ideales Wetter während der Getreideernte und für die Bestäuben im Zuchtgarten Mais
- Une météo idéale pour les moissons et pour les pollinisations à la pépinière maïs

## August | août 13

- Abschluss einer problemlosen aber eher späten Getreideernte mit dem traditionellen Erntedankfest
- Planung der zukünftigen Organisation des Versuchsbetriebs
- **La traditionnelle fête des moissons clôt les récoltes relativement tardives de céréales mais qui se sont déroulées dans des conditions optimales**
- **Planification de la future organisation du domaine de recherche**

## September | septembre 13

- Beginn mit den Installationen für das Qualitätslabor
- Das Forum Ackerbau feiert seine 100. Sitzung
- Besichtigung von Maisversuchen in Polen, Frankreich, Weissrussland und Galizien mit Semillas Fitó
- Ende September später Beginn der Silomaisernte
- Positiver Rechnungsabschluss 2012/2013
- **Début des travaux d'installation du « Local de contrôle qualité »**
- Le Forum Ackerbau fête son 100ème séance
- Visite d'essais maïs en Pologne, France, Biélorussie et Galicie avec Semillas Fitó
- Fin septembre début tardif des récoltes des essais maïs ensilage
- Boulement positif des comptes 2012/2013



## Allgemeines

Nach einem langen Winter, der aber für die überwinternden Kulturen keine Probleme machte, startete die Vegetation im Frühjahr 2013 sehr spät. April und Mai brachten überdurchschnittliche Regenfälle, was die Aussaat der verschiedenen Sommerkulturen stark erschwerte. So konnte die Saat von Sommerweizen erst Mitte April beendet werden, jene von Soja Mitte Mai und diejenige von Mais sogar erst am 7. Juni.

Zum Glück lagen die Temperaturen von Juni bis September um 2 bis 3 °C über dem mehrjährigen Mittel. Dank dem sonnigen Wetter wurden die Verspätungen teilweise aufgeholt. Die Getreideernte konnte bei schönen Bedingungen eingebroacht werden, die Ernten von Soja und Gemüse ebenfalls. Die Silomaisernte erstreckte sich hingegen über eine lange Periode. Die Region Delley wurde durch das schwere Hagelgewitter vom 20. Juni, welches die ganze Romandie heimkehrte, nur leicht betroffen. Allerdings haben zwei Gewitter mit Sturmböen im Mais, welcher wegen der späten Etablierung geschwächter war, starke Schäden hervorgerufen.

## Betriebsmittel

Zum Projekt für ein Qualitätslabor zur Analyse unserer Sorten, welches im letzten Geschäftsbericht angekündigt wurde, kam der Umbau der Garderobe im Betrieb hinzu. Deren Infrastruktur aus den 70er Jahren entsprach überhaupt nicht mehr den Normen und der aktuellen Anzahl Mitarbeitern. Das Bewilligungsverfahren dauerte 5 Monate und die Bauarbeiten konnten erst im September in Angriff genommen werden. Sie sollten bis Ende Jahr abgeschlossen sein. Obwohl es Gebäude von swisssem betrifft, wird die Finanzierung des Umbaus durch DSP gewährleistet.

Nach der Gründung der « Société coopérative de pompage au lac à Delley-Portalban », welche die Gemeinden von St.Aubin, Vallon, Missy, Vully-les-Lacs und Delley mit Wasser für die Bewässerung versorgen wird, wurde dieses Frühjahr die Pumpstation installiert. Die Verlegung des Leitungsnetzes wird sich vom nächsten Winter an über zwei Jahre hinziehen. Das Projekt wird vom Bund und den Kantonen Waadt und Freiburg, je nach Lage der Grundstücke, subventioniert. Die für den Betrieb notwendigen Investitionen werden durch dessen Eigentümerin, swisssem, getragen. Die Betriebskosten werden zu Lasten von DSP gehen. Die Infrastruktur wird bezüglich Ernte und Erhebung von Versuchsresultaten die Sicherheit stark erhöhen.

## Flächen

Wie im Vorjahr hat DSP rund 200 ha für Versuche, Reinhaltung und die gesamte Saatgutproduktion bewirtschaftet (siehe nachstehende Tabelle). Mit der Wiederaufnahme der Aktivitäten im Mais wie vor 2011 wurden die Versuchsflächen hier erheblich ausgedehnt.

## Généralités

Après un hiver long qui n'a pas posé de problèmes à nos cultures hivernantes, le printemps 2013 a apporté un départ très tardif de la végétation. Avril et mai ont été anormalement arrosés d'où de grandes difficultés pour planter nos nombreuses cultures de printemps. Ainsi les semis des blés de printemps ont été terminés vers mi-avril, ceux de soja vers mi-mai et ceux de maïs le 7 juin seulement. Heureusement, les températures de juin, juillet, août et septembre ont été de 2 à 3° C au-dessus des moyennes pluriannuelles. L'ensoleillement favorable a aussi permis de rattraper en partie les retards. Les moissons se sont déroulées dans de belles conditions, les récoltes des sojas et légumes également. Par contre, les ensilages du maïs se sont étalés sur une large période. La région de Delley n'a été que légèrement touchée par l'important orage de grêle du 20 juin qui a balayé toute la Romandie. Par contre, 2 tempêtes de vent ont fortement cassé les maïs fragilisés par leur implantation tardive.

## Equipements

Au projet d'installation d'un local pour le contrôle de la qualité de nos variétés que nous avions évoqué dans notre dernier rapport annuel s'est ajoutée la transformation des vestiaires de la ferme. L'infrastructure datant de la fin des années 70 n'était vraiment plus adaptée aux normes et au nombre actuel de collaborateurs. La mise à l'enquête a duré 5 mois et les travaux n'ont pu commencer qu'en septembre. Ils devraient se terminer avant la fin de l'année. Bien que situées dans les locaux de swisssem, le financement de ces transformations est assuré par DSP.

Faisant suite à la constitution de la « Société coopérative de pompage au lac à Delley-Portalban », qui alimentera en eau d'irrigation les communes de St.Aubin, Vallon, Missy, Vully-les-Lacs et Delley, l'installation de la station de pompage s'est faite ce printemps. La mise en place des conduites du réseau de distribution s'étalera entre cet hiver et les 2 prochaines années. Le projet est subventionné par la Confédération et les cantons de Vaud ou de Fribourg selon le positionnement des terrains. Les investissements nécessaires pour notre domaine seront supportés par swisssem, propriétaire du domaine. Les frais d'exploitation seront à charge de DSP. Cette infrastructure est un plus important pour assurer nos récoltes et nos résultats d'expérimentation.

## Surfaces

Comme l'an passé, DSP a géré environ 200 hectares pour ses expérimentations, sélections conservatrices et l'ensemble de ses productions de semences (voir tableau ci-après). Avec la reprise des activités maïs comme avant 2011, les surfaces d'expérimentation de cette espèce ont nettement augmenté.

**Übersicht der von DSP AG genutzten Flächen 2012/13 (in Arem)**

**Inventaire des surfaces utilisées par DSP SA 2012/13 (en ares)**

Art oder Artengruppe Espèce ou groupe d'espèces	Nutzungstyp Type de production	Delley und Umgebung Delley et environs	Betriebe der LAG SA des Domaines	Auswärts Extérieur
Winterweizen   Blé d'automne	Leistungsprüfung   Tests variétaux Erhaltungszüchtung und Vermehrung Sélection conservatrice et multiplication	170 685	20	50
	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base	70	1770	260
Wintergerste   Orge d'automne	Leistungsprüfung   Tests variétaux Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base	15 355		
Winter- und Sommertriticale Triticale d'automne et de printemps	Leistungsprüfung   Tests variétaux Erhaltungszüchtung und Vermehrung Sélection conservatrice et multiplication	30 100	5 10	
	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base	10	220	
Sommerweizen Blé de printemps	Leistungsprüfung   Tests variétaux Erhaltungszüchtung und Vermehrung Sélection conservatrice et multiplication	50 320	10 285	
	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base	155	335	
Sommergerste/-hafer Orge et avoine de printemps	Leistungsprüfung   Tests variétaux	5		
Dinkel   Epeautre	Erhaltungszüchtung und Vermehrung Sélection conservatrice et multiplication			
	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base			390
Futtergräser Graminées fourragères	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base NAP-Projekt   Projet NAP	200 180	250	4715
Rotklee   Trèfle violet	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base	90		2475
Weissklee, Esparsette Trèfle blanc, esparrette	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base	70		
Mais   Maïs	Leistungsprüfung   Tests variétaux Zuchtgarten   Pépinière Isolierfelder   Champs isolés	475 355 165	480 160	35
	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base Prod. Z-Saatgut   Production semences certifiées	110		340
				2600
Soja   Soja	Leistungsprüfung   Tests variétaux Erhaltungszüchtung und Vermehrung Sélection conservatrice et multiplication	130 140		20
	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base	240		
Gemüse   Légumes	Prod. Gebrauchssaatgut   Production commerciale	145		440
Diverse   Divers	Fläche ohne Versuche   Surfaces sans essais Nachbaukontrolle Getreide Contrôle cultural toutes céréales	950 100		
Total pro Nutzungstyp Totaux par type de production	Leistungsprüfung   Tests variétaux Erhaltungszüchtung und Vermehrung Sélection conservatrice et multiplication Nachbaukontrolle   Contrôles culturaux	875 1945 945 100	515 455 2930 0	70 35 8180 0
	Prod. Prébasis-, Basissaatgut   Prod. prébase, base Prod. Z-/Gebrauchssaatgut   Prod. Z/commerciale	145	0	3040
	Fläche ohne Versuche   Surfaces sans essais	950	0	0
Total pro Standort   Totaux par lieu de production		4960	3900	11325
<b>Gesamttotal der durch oder für DSP AG bewirtschafteten Flächen: 201.85 Hektaren</b>				
<b>Total général des surfaces produites par ou pour DSP : 201.85 hectares</b>				



## Toleranz von Weizensorten gegenüber der Weizengallmücke

In Sortenversuchen wird die Anfälligkeit auf unterschiedlichste Krankheiten untersucht. Dazu gehören Mehltau, Septoria, sowie der Braun- und Gelbrost. Schädlinge wie das Getreidehähnchen werden beobachtet, jedoch nicht sortenspezifisch bonitiert. Ein etwas seltener spezifisch beobachteter Schädling ist die orangefarbene Weizengallmücke. Weizengallmücken sind in manchen Jahren bedeutende Weizenschädlinge und können bis zu 40 % Ertragsverluste verursachen. Dieses Jahr wurde ihr innerhalb des Schweizerischen Versuchsnetzes ein Extraversuch mit ausgewählten Sorten gewidmet.

Die orangefarbene Weizengallmücke überwintert als Larve im Kokon und verpuppt sich bei ausreichender Bodenfeuchte im Mai nahe der Erdoberfläche. Für den anschliessenden Mückenschlupf sind hohe Temperaturen nötig, so dass regional unterschiedlich ab Mitte Mai mit Mücken im Bestand gerechnet werden muss. Kritisch für die Pflanze ist der Zeitraum vom Ährenschieben bis Ende Blüte. Die Mücke legt ihre Eier in die Kornanlage. Nach dem Schlüpfen saugen die Larven am Fruchtknoten und am wachsenden Korn. Nicht jede Weizensorte zeigt dieselbe Anfälligkeit, da je nach genetischer Grundlage bei Frass des Schädlings die Pflanze einen temporär erhöhten Spiegel an Ferulsäure und / oder p-Cumarinsäure im Samenmantel induziert.

Anhand molekularer Marker wurden Sorten ausgewählt, welche Resistzenzen bzw. keine Resistzenzen gegen diesen Schädling aufbauen. Der Versuch wurde an insgesamt sieben Standorten in der Schweiz angesetzt. Jeder Standort wurde mit einer Pheromonfalle ausgestattet und in regelmässigen Abständen wurden die Pflanzenwachstumsphase und die Anzahl Mücken in der Falle notiert. An fünf Standorten wurden schliesslich Ähren geerntet und die Larven ausgezählt.

Die Erfassung der Anzahl Mücken und Larven hat aufgezeigt, dass die Schädlingskonzentration zwischen den Standorten schwankt. Die Anzahl Larven ist nicht mit der summierten Anzahl der Mücken an einem Standort gekoppelt, aber mit der Anzahl fliegender Mücken während der sensiblen Phase der Pflanze. Der Schaden einer Parzelle hängt somit von dieser Koinzidenz und den klimatischen Verhältnissen ab. Leider konnten bis jetzt keine sortenspezifischen Unterschiede aufgezeigt werden. (unveröffentlichte Daten, ACW)

Der Versuch wurde zur Weiterverfolgung für die kommende Ernte erneut angelegt. Dabei wurde die Sortenpalette erweitert, um noch mehr Sortenhinweise und Informationen betreffend der Zuverlässigkeit der molekularen Marker zu sammeln.

## Tolérance de variétés de blé à la Cécidomyie orangée du blé

Dans les essais variétaux, la sensibilité des variétés candidates à différentes maladies, comme l'oïdium, la septoriose ou les rouilles brunes et jaunes, est évaluée. Certains ravageurs comme le criocère (Léma) sont observés, mais pas notés spécifiquement. La Cécidomyie orangée du blé est un ravageur un peu moins fréquent. Elle peut, certaines années, être un ravageur important, et les dégâts peuvent s'élever jusqu'à 40 % de perte de rendement. Cette année un essai spécial au sein du réseau Suisse lui a été consacré.

La Cécidomyie orangée hiverne comme larve dans un cocon souterrain et remonte à la surface du sol au mois de mai lorsque l'humidité du sol est suffisante. Finalement, pour l'éclosion des moucherons, des températures élevées sont nécessaires. Il faut s'attendre à des insectes adultes dans les cultures à partir de mi-mai, selon la région. Le moment crucial pour la plante se situe entre l'épiaison et la fin de la floraison. Les adultes déposent leurs œufs dans les épillets. Après l'éclosion, les larves sucent l'ovaire de la plante et le grain en croissance. La sensibilité dépend de la variété et de sa base génétique car lorsque le ravageur attaque la plante, celle-ci induit un niveau temporairement élevé d'acide férulique et / ou d'acide p-coumarique dans le manteau de la graine.

En se fondant sur des marqueurs moléculaires, des variétés de blé ont été choisies parmi celles qui développent ou ne développent pas de résistance contre ce ravageur. L'essai a été semé sur sept lieux en Suisse. Chaque lieu a été muni d'un piège à phéromone et la phase de développement de la plante ainsi que le nombre de moucherons dans le piège ont été relevés régulièrement. De plus, des épis ont été récoltés dans cinq lieux, afin de compter les larves.

Les relevés du nombre de moucherons et de larves ont montré que la concentration de ravageurs fluctue selon les lieux. Le nombre de larves n'est pas lié avec le nombre total de moucherons relevé sur le lieu, mais avec le nombre de moucherons présents pendant la phase sensible de la plante. Les dégâts d'une parcelle sont donc liés à cette coïncidence et aux conditions climatiques. Malheureusement, les résultats actuels ne montrent pas de différences significatives entre les variétés (Données non-publiées, ACW).

L'essai a été remis en place pour la prochaine récolte. La palette des variétés a été élargie afin de réunir encore plus d'indications concernant la sensibilité des variétés et la fiabilité des marqueurs.



---

#### **EURoot – DSP ist Partner in einem EU Forschungsprojekt**

Nachdem im Jahr 2012 DSP Versuchsaatgut von ca. 50 Hybriden produziert und an zahlreiche beteiligte Institute verteilt hat fanden im Jahr 2013 nun erste Feldversuche im Rahmen des EU-Root Projektes statt. Bei DSP selber wurden an 2 Standorten je 36 Sorten bei normaler und limitierter N-Düngung mit je drei Wiederholungen angebaut. Die wesentliche Arbeit fand dann Ende Juli/Anfang August durch Studenten und Wissenschaftler der ETH statt: in jeder Parzelle wurden einige Pflanzen geschnitten und ein Wurzelballen von ca. 30 x 30 cm ausgegraben. Die Wurzelballen wurden ausgewaschen und in einem von der ETH entwickelten System eingescannt. Mittels Bildanalyse werden zahlreiche Parameter, wie zum Beispiel Wurzeldicke, Anzahl Verzweigungen, Winkel und Dichte der verschiedenen Wurzelfraktionen analysiert. Durch die langjährigen Vorarbeiten an der ETH sind die Programme zur Bildanalyse mittlerweile in der Lage z.B. Primär- und Sekundärwurzeln oder sprossbürtige Wurzeln zu unterscheiden. Zusätzlich werden auch Segmente von einzelnen Wurzeln aus den verschiedenen Wurzelfraktionen gescannt und analysiert. Die Proben dienen zum Teil weiteren Analysen z.B. auf Nährstoffe. Abgestützt werden die Daten der Bildanalyse aber nach wie vor auch durch eine Beschreibung des Wurzelballens gemäss einem Boniturschlüssel. Auch einige Sprossmerkmale wie Frischgewicht und Blattfläche wurden zum Zeitpunkt der Probennahme erhoben. Ähnliche Erhebungen wurden auch in Feldversuche in Südafrika sowie Frankreich – hier mit einer Variation der P-Versorgung – durchgeführt.

Unsere Versuche tragen zur Phänotypisierung der Wurzelarchitektur bei, andere Schwerpunkte im Rahmen des EURoot Projektes liegen in der Analyse der genetischen und funktionalen Basis dieser Wurzelarchitekturmerkmale, der Wurzel-Boden Interaktionen oder der Signalsendung im Zusammenspiel von Wurzel und Spross. Dadurch dass viele Partner ihre Untersuchungen mit dem gleichen Set von Sorten machen, entsteht eine sehr hohe Datendichte. Die in diesen Versuchen erhobenen Wurzelparameter werden in Beziehung zu zahlreichen physiologischen und genetischen Informationen gesetzt und zu Modellen führen, welche die Reaktion der Pflanze auf abiotischen Stress erklären sollen. Als Züchter sind wir natürlich in erster Linie an genetischen Informationen interessiert, mit denen wir neue Sorten züchten können, die noch besser an Nährstoff- oder Wassermangel adaptiert sind.

#### **EURoot – DSP participe à un projet de recherche Européen**

Après avoir produit env. 50 hybrides expérimentaux en 2012 et distribué ces semences aux nombreux instituts impliqués dans ce projets, DSP à, en 2013, conduit une première série d'essais au champs. Les essais ont été conduits par DSP sur deux lieux avec 36 variétés et trois répétitions par traitement, soit avec et sans amendement d'engrais azoté. Le gros des relevés a été effectué en juillet-août par des étudiants et scientifiques de l'EPF de Zurich : dans chaque parcelle, quelques plantes entières ainsi que leurs racines ont été récoltées. Les mottes de racines, d'environ 30 x 30 cm, ont été nettoyées puis scannées par un système développé par l'EPF. Différents paramètres racinaires tels que l'épaisseur, l'angle et la densité des racines ou le nombre de ramifications peuvent ainsi être déterminés à l'aide d'analyses graphiques. Grâce à la longue expérience de l'EPF dans ce domaine, l'analyse graphique est à même de différencier les racines primaires et secondaires, ainsi que les racines adventives. Quelques échantillons de racines de chaque fraction racinaire ont, de plus, été scannés individuellement puis analysés, entre autre, pour leur teneur en éléments nutritifs. Toutes ces analyses graphiques sont également étayées par une description visuelle selon une clé de description. La surface foliaire ainsi que la masse des plantes récoltées ont été mesurées simultanément à l'analyse des racines.



Des essais semblables ont été conduits en Afrique du Sud et en France avec une variation de l'amendement d'engrais phosphatés. Le but de ces essais est de décrire l'architecture racinaire au niveau phénotypique, puis, point central du projet EURoot, d'analyser les bases génétiques et fonctionnelles de cette architecture racinaire, de l'interaction entre racine et sol, et de la transmission de signaux entre racines et parties aériennes de la plante. Une forte densité d'information est obtenue par le fait que les nombreux partenaires impliqués dans ce projet effectuent leurs analyses avec le même set de variétés. Toutes les données racinaires sont ensuite compilées et mises en relation avec les données génétiques et physiologiques, afin d'établir des modèles expliquant les réactions des plantes aux stress abiotiques. Comme sélectionneurs nous sommes, bien entendu, principalement intéressés aux propriétés génétiques nous permettant de développer de nouvelles variétés encore mieux adaptées aux déficits hydriques ou aux limitations en éléments nutritifs.



## Prüfung

Mit 867 Sorten/Linien standen deutlich weniger Sorten in den Versuchen bei DSP. Allerdings konnte auf Stufe erster Prüfung die Anzahl teilweise nach oben korrigiert werden. Den Hauptanteil hatten erneut Winter- und Sommerweizen mit 550 bzw. 153 Prüfgliedern. Auf der Stufe der C-Stämme wurden 1'298 neue Zuchttämme von Weizen und Triticale geprüft. Hier schlägt nun die Aufgabe der Triticalezüchtung bei ACW durch, während das Volumen im Weizen gehalten werden konnte. Ziel ist, das Prüfvolume im Winter- und Sommerweizen wieder zu erhöhen.

Der grösste Teil der Bestände an Winter- und Sommerweizen war trotz der problematischen Witterung des Jahres schön und regelmässig, so dass wichtige Informationen für die Selektion erhoben werden konnten. Sehr auffällig waren am Ende die Qualitätsdaten: sowohl die Proteingehalte wie auch die Sedimentationswerte waren über alle Sorten und Qualitätsklassen deutlich tiefer als in den Vorjahren.

## Reinhaltung, DHS-Prüfung

667 Linien der verschiedenen Getreidearten standen dieses Jahr in der Reinhaltung. In Zusammenarbeit mit unserem französischen Partner wurden Reinhaltungen von einer grösseren Zahl an Sommerweizensorten im Süden Frankreichs als Herbstaussaat angelegt. Eine bedeutende Anzahl von Sorten reagiert mit deutlich mehr Abwei-

## Essais variétaux

867 variétés ou lignées se trouvaient dans les essais variétaux de DSP, une nette régression. Cependant, le nombre de candidats au niveau de la première année d'essai montre une tendance à la hausse. Les blés d'automne et de printemps, avec 550 et 153 candidats, représentent la part principale. Au niveau des lignées C on trouvait 1'298 lignées de blé et de triticale. L'arrêt du programme de sélection du triticale d'ACW se fait sentir à ce niveau, alors que le nombre de lignées de blé reste constant. Le but est d'augmenter à nouveau le volume des tests pour le blé d'automne et de printemps.

Malgré les conditions climatiques problématiques, la majorité des emblavures de blé d'automne et de printemps se présentait très bien et de manière très régulière, si bien que des informations importantes pour la sélection ont pu être relevées. Les résultats de qualité ont été frappants: autant les teneurs en protéines que les valeurs de sédimentation étaient, pour l'ensemble des variétés et dans toutes les classes de qualité, clairement plus basses que les années précédentes.

## Sélection conservatrice et tests DHS

667 lignées de différentes espèces de céréales se trouvaient cette année en sélection conservatrice. En collaboration avec notre partenaire français, des sélections conservatrices d'une large palette de variétés de blé de prin-

## Umfang der Leistungs- und Sortenprüfungen bei Getreide 2008–2013

### Etendue des tests variétaux en céréales en 2008–2013

Art Espèce	Anzahl Linien/Sorten Nombre lignées/variétés						Davon ausländischer Herkunft Dont provenance étrangère					
	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Winterweizen I Blé d'automne	520	468	566	595	702	550	104	95	139	101	91	82
Sommerweizen I Blé de printemps	232	270	264	225	363	153	1	3	22	17	5	6
Durum, Emmer I Blé dur, Amidonnier	17	3	46	27	21	6	17	3	46	27	21	6
Wintertriticale I Triticale d'automne	92	96	185	162	134	110	6	11	16	10	18	12
Sommertriticale I Triticale de printemps	20	16	9	9	9	7	0	3	1	1	1	1
Wintergerste I Orge d'automne	36	36	45	36	40	41	36	36	45	36	40	41
Sommergerste I Orge de printemps	0	0	0	25	16	0	0	0	0	25	16	0
Winterroggen I Seigle d'automne	20	0	0	0	0	0	20	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>937</b>	<b>889</b>	<b>1115</b>	<b>1079</b>	<b>1285</b>	<b>867</b>	<b>184</b>	<b>151</b>	<b>269</b>	<b>217</b>	<b>192</b>	<b>148</b>

chern auf eine verlängerte Wachstumsperiode. Dies zeigt eine Limitierung für die Reinhaltung von Sommerweizenmaterial bei uns im Hinblick auf Registerprüfungen oder Vermehrungen in südlicheren Gebieten. Zusammen mit dem französischen Partner werden wir für problematische Sorten die Reinhaltung verlagern, um diesem Effekt Rechnung zu tragen. 2012/13 standen 18 Kandidaten in der DHS Prüfung. Die zehn Linien im ersten Jahr haben alle

Temps ont été mises en place comme semis d'automne dans le sud de la France. Un nombre important de ces variétés a présenté nettement plus de hors-type dans ces conditions de croissance prolongée. Cela montre les limites pour une sélection conservatrice dans notre région de matériel de blé de printemps en vue de tests DHS ou de multiplications conduits dans les régions plus méridionales. Pour tenir compte de ce phénomène, nous allons,

die Hürde für die Weiterführung der Prüfung geschafft. Im zweiten Jahr standen zwei in Spanien, einer in Frankreich und fünf in Deutschland. Ein Kandidat in Spanien ist zurückgewiesen worden und kann somit nicht eingeschrieben werden. Die übrigen sieben haben die Norm für eine Zulassung erfüllt.

### **Basissaatgut**

Auf Grund von Auswinterungsschäden im Vorjahr und einer schlechten Ausbeute bei der Saatgutreinigung, stand für die Aussaat im Herbst 2012 von einigen wenigen Sorten nur eine limitierte Menge an Basissaatgut zur Verfügung. Die Saatgutverteilung konnte aber mit den Vermehrungsorganisationen (VO) in der Schweiz gut koordiniert werden, so dass die zur Verfügung stehenden Saatgut-

avec l'aide de notre partenaire français, déplacer la sélection conservatrice des variétés problématiques.

18 lignées ont été soumises aux tests DHS. Les 10 lignées en première année ont toutes passé le cap pour la poursuite des examens. Parmi les lignées se trouvant en deuxième année, la DHS a été refusée pour une des deux candidates en Espagne. En revanche, la 2ème candidate en Espagne, la candidate en France et les cinq candidates en Allemagne ont passé les tests avec succès.

### **Semences de base**

La disponibilité en semences de base de quelques variétés était limitée pour les semis d'automne 2012 en raison des dégâts d'hivernage et d'un mauvais rendement au triage. Une bonne coordination entre les établissements

### **Umfang der Reinhaltung von Getreide 2009–2013**

### **Volume de la sélection conservatrice en céréales en 2009–2013**

Art   Espèce	Jahr				<b>Total</b>	
	1. Jahr 1ère année	2. Jahr 2ème année	3. Jahr 3ème année	4. Jahr und + 4ème année et +		
Winterweizen   Blé d'automne	2009	203	63	22	17	305
	2010	255	60	30	19	364
	2011	262	68	34	32	396
	2012	151	88	35	33	307
	<b>2013</b>	<b>206</b>	<b>41</b>	<b>41</b>	<b>47</b>	<b>335</b>
Sommerweizen   Blé de printemps	2009	167	44	28	16	255
	2010	144	61	18	28	251
	2011	132	54	21	41	248
	2012	62	83	24	28	197
	<b>2013</b>	<b>89</b>	<b>64</b>	<b>41</b>	<b>36</b>	<b>230</b>
Wintertriticale   Triticale d'automne	2009	44	23	28	5	100
	2010	118	7	18	1	144
	2011	114	13	6	6	139
	2012	78	22	8	4	112
	<b>2013</b>	<b>65</b>	<b>16</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>95</b>
Sommertriticale   Triticale de printemps	2009	0	9	0	1	10
	2010	0	0	0	4	4
	2011	0	0	0	0	0
	2012	0	5	0	1	6
	<b>2013</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>5</b>
Dinkel   Epeautre	2010	0	0	0	2	2
	2011	0	0	0	4	4
	2012	0	0	0	2	2
	<b>2013</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

mengen optimal eingesetzt wurden. Die Verkaufsmenge nahm mit total 187 Tonnen wieder etwas zu. Importiert wurden dabei auch drei neue, für den Anbau in der Schweiz interessante Gerstensorten. Die geringere Ernte im Vorjahr bewirkte gesunkene Lagerbestände. Um die

multiplicateurs a cependant permis une distribution optimale des semences disponibles. Le volume des ventes, au total 187 tonnes, était légèrement à la hausse. Des semences de trois nouvelles variétés d'orge prometteuses pour la culture en Suisse ont été importées.



Versorgung der Vermehrungsorganisation mit Basissaatgut sicherzustellen, wurde mit einer Ausdehnung der Vermehrungsfläche für die Produktion von Basissaatgut reagiert. So wurden gesamthaft 34 Sorten auf einer Fläche von 35.7 ha vermehrt

### **Vermarktung Schweiz**

Aus dem Zuchtpogramm von ACW/DSP wurden für den Nationalen Sortenkatalog zwei Sommerweizen, LAMBRO und CIAVENA, ein Sommertriticale, VILLARS (gleichzeitig Liste der empfohlenen Sorten) und zwei Winterweizen HANSWIN und MOIRY neu zugelassen. Auf die Liste der empfohlenen Sorten von swissgranum kamen neu dazu zwei Winterweizen LORENZO und MOLINERA und zwei Sommerweizen ALTARE und CHASSERAL. Von ausländischen Züchtern hat DSP als Sortenvertreter den Wintertriticale BOROWIK, die Wintergerste HENRIETTE und drei Sommerhafer CANYON, HUSKY und ZORRO auf die empfohlene Sortenliste eingeschrieben. Die Sorte LORENZO erscheint neu auch auf der Liste der empfohlenen Sorten für Biogetreide.

Bei den Sorten der Qualitätsklasse Top hat CH CLARO mit knapp der Hälfte der Klasse bzw. einem Viertel des gesamten Brotweizens seine herausragende Stellung be halten. Neue konnten die Sorten CH CAMEDO und CH NARA relevante Marktanteile erobern. In der Klasse I gilt das gleiche für die Sorte SIMANO, einem begrenzten Winterweizen mit ausgeglichenen Qualitätsprofil, das heisst vor allem auch einem guten Feuchtglutengehalt.

### **Verkauf von Basissaatgut seit 2004**

#### **Vente de semences de base dès 2004**

Jahr   Année	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Verkaufte Menge (in t)   Quantité vendue (en t)	205	180	169	199	194	156	217	191	178	187
Anzahl Posten   Nombre de lots	70	85	78	100	103	98	112	116	133	131
Anzahl Sorten   Nombre de variétés	57	56	50	62	67	54	62	57	66	65

### **Aktivitäten Ausland**

1'396 Saatgutmuster von 613 verschiedenen Sorten oder Linien des Zuchtpogramms von ACW/DSP wurden für Versuche in über 30 Ländern verschickt. Das bedeutet in Bezug auf die Sorten eine deutliche Steigerung, die im Wesentlichen auf eine Ausdehnung der Prüfung in Osteuropa zurückzuführen ist. Im Ausland wurden in Italien die drei Sommerweizen CAVALLO, MAGNELLO und MEDOLA neu zugelassen und in Lettland ALTARE, ebenfalls ein Sommerweizen. Im Sektor Getreide stehen im Ausland 44 Sorten auf einem Sortenkatalog in einem oder mehreren von 20 Ländern in Europa und Übersee. In der Kampagne 2012/13 wurden beim Getreide 24% der Lizzenzen im Ausland generiert. Das wichtigste Land diesbezüglich bleibt Frankreich.

Les rendements modestes de la récolte 2012 ont entraîné une baisse des stocks. Pour assurer l'approvisionnement des établissements multiplicateurs, les surfaces de production de semences de base ont été revues à la hausse. Au total, des semences de base de 34 variétés ont été produites sur 35.7 ha.

### **Commercialisation en Suisse**

Cinq variétés issues du programme de sélection ACW/DSP ont été admises au catalogue national suisse, soit : les blés de printemps LAMBRO et CIAVENA, le triticale de printemps VILLARS et les blés d'automne HANSWIN et MOIRY. Aux côtés de VILLARS, deux blés d'automne, LORENZO et MOLINERA, ainsi que deux blés de printemps, ALTARE et CHASSERAL, ont fait leur entrée sur la liste recommandée des variétés établie par swiss granum. De plus, LORENZO est aussi inscrit sur la liste des variétés recommandées pour la production biologique. En tant que représentant, DSP a aussi inscrit cinq variétés de sélectionneurs étrangers sur la liste recommandée de swiss granum soit: le triticale d'automne BOROWIK, l'orge d'automne HENRIETTE et les trois avoines de printemps CANYON, HUSKY et ZORRO.

Parmi la classe de qualité Top, c'est la variété CH CLARO qui domine, avec presque 50% du volume de la classe ou un quart du volume total du blé panifiable. Les variétés CH CAMEDO et CH NARA sont en progression et ont gagné des parts de marché importantes. Dans la classe I, c'est SIMANO qui est en forte progression, un blé d'automne

barbu qui offre un profil de qualité bien équilibré avec une bonne teneur en gluten humide.

### **Activités à l'étranger**

1'396 échantillons de semences de 613 variétés ou lignées du programme de sélection ACW/DSP ont été envoyées pour des essais dans 30 pays. Cela représente une augmentation importante du nombre de variétés, due principalement à une extension des territoires d'essais en Europe de l'Est. Les nouvelles inscriptions à l'étranger sont les blés de printemps CAVALLO, MAGNELLO et MEDOLA en Italie, ainsi que ALTARE en Lettonie. 44 variétés de céréales issues de la sélection ACW/DSP sont inscrites dans un ou plusieurs catalogues étrangers pour un total de 20 pays européens ou d'outre-mer. 24% des licences de céréales ont

## Projekte

In 2013 wurde zum ersten Mal in der Schweiz Konsumware der Beta-Gerste® WAXYMA produziert. DSP hat sich gemeinsam mit dem Partner IP-Suisse seit einigen Jahren für eine Markteinführung dieser speziellen Sorte eines deutschen Züchters eingesetzt. Die Sorte enthält im Vergleich zu normalen Gerstensorten deutlich erhöhte Mengen an Beta-Glucan. Produkte wie Brot, Müsli oder Risotto dürfen bei einem bestimmten Mindestgehalt an diesem löslichen Ballaststoff als gesundheitsfördernd ausgelobt werden. Auch wenn der Anbau im Vergleich zur Futtergerste kaum bedeutende Flächen in der Schweiz erobern wird, ist dies doch ein schönes Resultat dieses langjährigen Projektes.

étaient générées à l'étranger. La France reste la première source de licences étrangères.

## Projets

La variété d'orge WAXYMA (Beta-Gerste®), riche en bétaglucane a été cultivée en 2013 pour la première fois en Suisse. Depuis quelques années, DSP en collaboration avec IP-Suisse, s'est investie dans le lancement de cette variété sélectionnée en Allemagne. Grâce à ses propriétés particulières, les produits issus de cette variété tels que pain, müesli ou risotto peuvent être déclarés bénéfiques pour la santé lorsqu'une teneur minimale définie en bétaglucane, une fibre alimentaire soluble, est atteinte. Même si la surface de production, en comparaison de celle de

## Sorteneintragung in der Schweiz 2013

### Inscriptions de variétés en Suisse en 2013

Sortenname Dénomination	Getreideart Espèce	Herkunft Origine	Klasse Classe	NSK*/ESL*
Hanswin	Winterweizen   Blé d'automne	CH		CH (NSK)
Lorenzo	Winterweizen   Blé d'automne	CH	KL. Top   cl. Top	CH (ESL)
Moiry	Winterweizen   Blé d'automne	CH		CH (NSK)
Molinera	Winterweizen   Blé d'automne	CH	KL. Top   cl. Top	CH (ESL)
Borowik	Wintertriticale   Triticale d'automne	PL		CH (ESL)
Henriette	Wintergerste   Orge d'automne	DE	6z   6r	CH (ESL)
Altare	Sommerweizen   Blé de printemps	CH	Kl. 1   cl. 1	CH (ESL)
Chasseral	Sommerweizen   Blé de printemps	CH	KL. Top   cl. Top	CH (ESL)
Ciavena	Sommerweizen   Blé de printemps	CH		CH (NSK)
Lambro	Sommerweizen   Blé de printemps	CH		CH (NSK)
Villars	Sommertriticale   Triticale de printemps	CH		CH (NSK, ESL)
Canyon	Sommerhafer   Avoine de printemps	DE	Gelb   jaune	CH (ESL)
Husky	Sommerhafer   Avoine de printemps	DE	Weiss   blanche	CH (ESL)
Zorro	Sommerhafer   Avoine de printemps	DE	Schwarz   noire	CH (ESL)

\* NSK: Nationaler Sortenkatalog, ESL: Empfehlende Sortenliste

\* NSK: Catalogue national, ESL: Liste recommandée

l'orge fourragère, ne représente qu'une production de niche en Suisse, cette mise en culture est l'aboutissement réussi d'un projet de longue haleine.



Zurzeit stehen 127 Sorten, die von DSP vertreten werden, auf einer nationalen oder empfohlenen Sortenliste in der Schweiz, in Europa und in einzelnen Ländern in Übersee.

127 variétés représentées par DSP se trouvent actuellement sur un catalogue national ou sur une liste recommandée en Suisse, en Europe et dans quelques pays d'outre-mer.

**Sorten<sup>1)</sup>, von welchen DSP AG Mitinhaberin (M) ist oder die Vertretung (V) hat  
(Stand 30.09.2013)**

**Variétés<sup>1)</sup> pour lesquelles DSP SA est co-obtentrice (CO) ou représentante (R)  
(Situation au 30.09.2013)**

Art/Sorte Espèce/Variété	Klasse/Typ, Zeiligkeit Classe/type, nb. de rangs	Status DSP AG Statut DSP SA	Herkunft Origine	Land <sup>2)</sup> (Jahr) Pays <sup>2)</sup> (année)
<b>Winterweizen   Blé d'automne</b>				
Arina	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK'81, ESL)
Arolla	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK'03)
Bockris	Futter I fourrager	V I R	DE	CH (ESL'11)
Cambreña	Biskuit I biscuit	M I CO	CH	CH (NSK'09, ESL)
Campioni		M I CO	CH	CH (NSK'11)
CH Camedo	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'07, ESL)
CH Claro	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'07, ESL)
CH Combin	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK'07, ESL)
CH Nara	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'07, ESL)
Chaumont		M I CO	CH	CH (NSK'12)
Forel	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK'07, ESL)
Hanswin		M I CO	CH	CH (NSK '13)
Impression	Kl. 3 I cl. 3	V I R	DE	CH (ESL'09)
Jazzi		M I CO	CH	CH (NSK'11)
Levis	Kl. 2 I cl. 2	M I CO	CH	CH (NSK'97, ESL)
Logia	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'06)
Lona	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'94)
Lorenzo		M I CO	CH	CH (NSK'11, ESL)
Ludwig	Kl. 2 I cl. 2	V I R	AT	CH (ESL'04)
Magno		M I CO	CH	CH (NSK'11)
Moiry		M I CO	CH	CH (NSK '13)
Molinera		M I CO	CH	CH (NSK'10, ESL)
Mulan	Futter I fourrager	V I R	DE	CH (ESL'07)
Muveran	Biskuit I biscuit	M I CO	CH	CH (NSK'04)
Orzival	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK'10, ESL)
Papageno	Futter I fourrager	V I R	DE	CH (ESL'12)
Rainer	Kl. 2 I cl. 2	V I R	AT	CH (ESL'11)
Rigi	Kl. 2 I cl. 2	M I CO	CH	EE('11), LT('12)
Runal	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'95, ESL)
Scaletta	Kl. 2 I cl. 2	M I CO	CH	CH (NSK'05)
Segor	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'02), TR('12)
Sertori	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK'09), FI ('10)
Siala	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'05, ESL)
Simano	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK'11, ESL)
Suretta	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK'09, ESL)
Tamaro	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'92)

# Gemeinsam stärker L'union fait la force



DSP und die in Barcelona ansässige Firma Semillas Fitó haben anfangs 2012 einen Zusammensetzung vertrag unterzeichnet. Seither hat sich diese Zusammenarbeit bestens entwickelt und wird in Kürze mit der Gründung des Dienstleistungsunternehmens DEFI genetics AG mit Sitz in Delley besiegt.

Semillas Fitó wurde 1880 als Saatgutfirma im Bereich Gemüse gegründet und hat sich in den 1970er und 1980er Jahren mit Futterpflanzen und Mais diversifiziert. Heute verkauft sie ihre eigenen Sorten in mehr als 70 Ländern mit direktem Vertrieb in Südeuropa, der Türkei, dem mittleren Osten, Mexiko, Brasilien und China.

Début 2012, DSP et Semillas Fitó ont signé un contrat de collaboration. Entretemps, cette collaboration s'est développée d'une manière optimale et sera très bientôt scellée par la fondation de la société de services DEFI genetics SA qui aura son siège à Delley.

Semillas Fitó a été fondée en 1880 comme sélectionneur, producteur et distributeur de semences de légumes auxquels se sont ajoutées dans les années 1970 et 1980 des espèces fourragères et le maïs. Actuellement, Semillas Fitó vend ses propres variétés dans plus de 70 pays, opérant directement dans le sud de l'Europe, en Turquie, au Moyen-Orient, au Mexique, au Brésil et en Chine.







#### Winterweizen | Blé d'automne

Tanelin		M I CO	CH	CH (NSK'11)
Tapidor	Futter I fourrager	V I R	FR	CH (ESL'05)
Tirone	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'02)
Titlis	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'96, ESL)
Winnetou	Futter I fourrager	V I R	DE	EU
Zinal	Kl. 1 I cl. 1	V I R	CH	CH (NSK'03, ESL)

#### Sommerweizen | Blé de printemps

Altare		M I CO	CH	CH (NSK'10, ESL), LV ('13)
Bakker Gold	Ausland I Etranger	M I CO	CH	NZ ('03), USA ('07)
Camadra		M I CO	CH	CH (NSK'10)
Campanin		M I CO	CH	CH (NSK'10)
Cavallo		M I CO		IT ('12)
Cervino		M I CO	CH	CH (NSK '11)
CH 12507	Ausland I Etranger	M I CO	CH	UY ('11)
CH 12559	Ausland I Etranger	M I CO	CH	AR ('09)
CH 12576	Ausland I Etranger	M I CO	CH	AR ('09)
CH Campala	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK '08, ESL)
CH Matro		M I CO	CH	CH (NSK '09)
CH Rubli	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'07), UA ('10)
Chasseral		M I CO	CH	CH (NSK '12, ESL)
Ciavena		M I CO	CH	CH (NSK '13)
Corbetta		M I CO	CH	CH (NSK '12)
Digana	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK '11, ESL)
Fiorina	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'01, ESL), LT ('09)
Greina	Kl. 1 I cl. 1	M I CO	CH	CH (NSK'94), ES ('95), ARG ('98), MA ('12)
Lambro		M I CO	CH	CH (NSK '13)
Lona	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'91), HU ('96), ARG ('99)
Magnello		M I CO		IT ('12)
Medola		M I CO		IT ('12)
Prosa	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK '11)
Quantum=Dandy USA	Ausland I Etranger	M I CO	CH	CDN ('96), USA ('01)
Quarna	Ausland I Etranger	M I CO	CH	SE ('02), FI ('09)
Sable	Ausland I Etranger	M I CO	CH	CDN ('05)
Sella, {Siriri}	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'07), {AR, '06}
Soliat		M I CO	CH	CH (NSK'10)
SRM 2338	Ausland I Etranger	M I CO	CH	AR ('09)
Stanga		M I CO	CH	CH (NSK '11)
Terri		M I CO	CH	CH (NSK'10)
Togano	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'04)
Triazza	Ausland I Etranger	M I CO	CH	IT ('10)
Trovat	Kl. Top I cl. Top	M I CO	CH	CH (NSK'08)
Turelli	Ausland I Etranger	M I CO	CH	IT ('02)
Valbona	Ausland I Etranger	M I CO	CH	IT ('06), MA ('12)
Varuna	Ausland I Etranger	M I CO	CH	MA ('12)
Volt	Ausland I Etranger	M I CO	CH	USA ('10)
Vully		M I CO	CH	CH (NSK'12)
Wilkin	Ausland I Etranger	M I CO	CH	CDN ('11)

**Wintertriticale | Triticale d'automne**

Bedretto	M I CO	CH	CH (NSK'03, ESL)
Borowik	V I R	PL	CH (ESL '13)
Cosinus	V I R	DE	CH (ESL'10)
Dorena	M I CO	CH	CH (NSK'07, ESL)
Granador	M I CO	CH	IT ('02)
Prader	M I CO	CH	CH (NSK'97, ESL)
SW Talento	V I R	DE	CH (ESL'07)
Tarzan	V I R	DE	CH (ESL'12)
Trado	M I CO	CH	CH (NSK'98, ESL)
Trialdo	M I CO	CH	CH (NSK'11, ESL)
Triamant	V I R	DE	CH (ESL'04)

**Sommertriticale | Triticale de printemps**

Activo	M I CO	CH	ES ('96)
Pacheco	M I CO	CH	USA ('10)
Trado	M I CO	CH	CH (NSK'98, ESL)
Triole	M I CO	CH	AT ('08)
Villars	M I CO	CH	CH (NSK '13, ESL)

**Winterroggen | Seigle d'automne**

Palazzo	Hybrid I hybride	V I R	DE	CH (ESL'09)
Recrut		V I R	DE	EU

**Dinkel | Epeautre**

Oberkulmer Rotkorn	Typ A I type A	M I CO	CH	CH (NSK'48, ESL), DE ('98), HU ('03), NO ('10)
Ostro	Typ A I type A	M I CO	CH	CH (NSK'78, ESL), AT ('86, HR ('10)

**Wintergerste | Orge d'automne**

Estérel	6	V I R	FR	CH (NSK'97)
Franziska	6	V I R	FR	CH (ESL '03)
Fridericus	6	V I R	DE	CH (ESL '06)
Henriette	6	V I R	DE	CH (ESL '13)
KWS Meridian	6	V I R	DE	CH (ESL'12)
Landi	6	V I R	DE	CH (NSK'97, ESL)
Lomerit	6	V I R	DE	CH (NSK '02)
Plaisant	6	V I R	FR	CH (NSK '93)
Semper	6	V I R	DE	CH (ESL'11)
Waxyma	6	V I R	DE	EU
Eufora	2	V I R	AT	CH (ESL'10)
KWS Cassia	2	V I R	DE	CH (ESL'12)

**Sommergerste | Orge de printemps**

Ascona	2	V I R	DE	CH (ESL '07)
Eunova	2	V I R	AT	CH (NSK'01, ESL)

**Winterhafer | Avoine d'automne**

Wiland		V I R	DE	EU
--------	--	-------	----	----

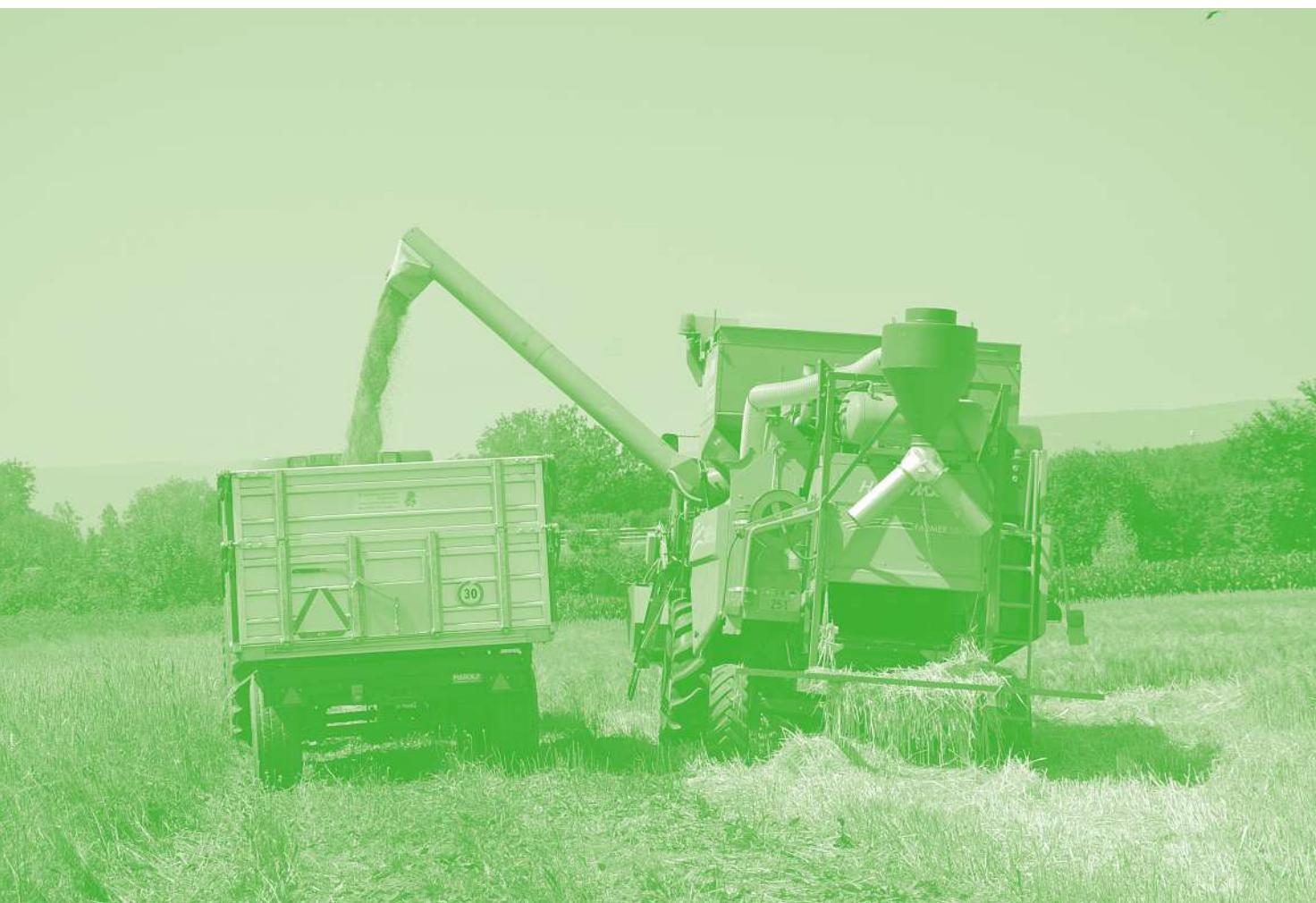
<b>Sommerhafer   Avoine de printemps</b>				
Canyon	gelb   jaune	V I R	DE	CH (ESL'13)
Expander	gelb   jaune	V I R	AT	CH (NSK'95, ESL)
Husky	weiss   blanche	V I R	DE	CH (ESL'13)
President	weiss   blanche	V I R	AT	CH (NSK'03, ESL)
Triton	gelb   jaune	V I R	DE	CH (ESL'08)
Zorro	schwarz   noire	V I R	DE	CH (ESL'13)
<b>Winterdurum   Blé dur d'automne</b>				
Elsadur		V I R	AT	EU
Logidur		V I R	AT	EU
Lunadur		V I R	AT	EU
<b>Sommerhafer   Avoine de printemps</b>				
Rosadur		V I R	AT	EU

1) Sorten, von denen Z-Saatgut vermehrt wird oder welche weniger als 5 Jahre auf der Liste sind

1) Variétés pour lesquelles des semences certifiées sont produites, ou qui sont sur la liste depuis moins de 5 ans

2) CH (NSK) = Nationaler Sortenkatalog, CH (ESL) = Empfehlende Sortenliste, EU = Europäischer Sortenkatalog

2) CH (NSK) = catalogue national suisse, CH (ESL) = Liste recommandée suisse, EU = Catalogue européen





## Allgemeines

Wie bereits im Kapitel Versuchsbetrieb erwähnt, stellte uns das Wetter dieses Jahr vor grösste Herausforderungen. Eine verzettelte späte Saatperiode bis zum 7. Juni, dazu kühle Temperaturen, boten sehr schwierige Bedingungen für Aufgang und Jugendentwicklung. Bis zur Blüte konnte durch das folgende warme Wetter der Rückstand etwas kompensiert werden, aber die Verzögerung der verschiedenen Arbeiten zur Blüte wie zur Ernte war beträchtlich. Die Silomaisernte wurde erst Anfang Oktober abgeschlossen, das ist mit ca. drei Wochen doch erheblich später als normal. Auch die Entwicklung der Pflanzen war beeinflusst, die Pflanzen hatten weniger Zeit für eine gute Etablierung eines Wurzelsystems. Ungewöhnlich grosse Probleme in der Standfestigkeit waren die Folge.

In dieses Geschäftsjahr fiel auch die Ausarbeitung der Verträge zur Gründung der gemeinsamen Firma von DSP und Semillas Fitó. Die wichtigsten Regeln der Kooperation bleiben bestehen, wie sie in der Kooperationsvereinbarung ausgearbeitet wurden. Hingegen erlaubt die Gründung dieser gemeinsamen Firma nun eine saubere Abrechnung der Aktivitäten mittels eigener Buchführung und ist für den Partner transparenter als die bisherige Projektabrechnung. Formell gesehen ist somit dies der letzte Geschäftsbericht von DSP, der über eigene Züchtungsaktivitäten im Mais informiert. Die Zusammenarbeit funktionierte weiterhin sehr fruchtbar. Verschiedene neue Aktivitäten sind angelaufen: So ist eine weitergehende Analyse und genetische Beschreibung der verschiedenen heterotischen Pools bei DSP und Semillas Fitó durchgeführt worden und es stand bereits eine Reihe von gemeinsamen Hybriden in der Sortenprüfung.



## Sortenversuche

Als eigene DSP Sorten oder Kooperationshybriden mit Züchtungspartnern standen 740 Hybriden in Prüfung, 125 davon bereits in einem zweiten Prüfjahr. Hinzu kamen 512 Hybriden in den Serien der offiziellen Sortenprüfung

## Généralités

Comme déjà mentionné dans le chapitre Domaine de Sélection, la météo de cette année nous a mis à rude épreuve. Les semis tardifs, échelonnés entre le 8 mai et le 7 juin, ainsi que les températures relativement fraîches créèrent des conditions difficiles pour la levée et le développement juvénile. Grace à des températures plus élevées par la suite, une partie du retard a pu être compensée jusqu'à la floraison. Néanmoins, le décalage s'est fait ressentir pour les travaux à la floraison ainsi qu'à la récolte. La récolte des essais ensilage s'est terminée seulement début octobre, ce qui fait toujours à peu près trois semaines de retard par rapport à la moyenne. Ceci a également influencé la croissance des plantes, qui ont eu peu de temps pour développer des racines solides, ce qui a conduit à de sérieux problèmes de verse cette année.

Cet exercice voit aussi la finalisation des contrats définissant la constitution de la nouvelle société conjointe de DSP et Semillas Fitó. Les règles de coopération définies dans le contrat de coopération préalable ont été gardées, tandis que la fondation de cette société permet une comptabilité plus claire et transparente pour les partenaires que le système actuel de financement du projet. C'est pourquoi, d'une manière formelle, c'est la dernière fois que DSP rapporte sur ses activités de sélection du maïs dans son rapport annuel. La coopération entre DSP et Semillas Fitó fonctionne toujours très bien et différentes nouvelles activités ont été entreprises. Ainsi, une analyse plus poussée au niveau génétique et phénotypique doit permettre de mieux caractériser l'aptitude à la combinaison du matériel des différents programmes, et toute une série d'hybrides communs ont déjà été évalués dans les tests variétaux.

## Test variétaux

Un total de 740 hybrides, que ce soient des variétés DSP ou communes avec nos partenaires sélectionneurs, ont été évalués cette année, dont 125 pour la deuxième année. S'y ajoutent 512 hybrides évalués dans le cadre des essais officiels pour l'inscription en Suisse, de projets de recherche ou pour des partenaires commerciaux, la plupart du temps sous forme d'échanges de parcelles d'essai. A l'étranger, environ 70% des essais sont organisés et financés par nos partenaires commerciaux, 20% résultent d'échange de parcelles avec nos partenaires sélectionneurs et les 10% restants sont conduits par des sociétés de service. De fait, ce sont principalement les variétés ayant déjà été testées avec succès au moins une fois en Suisse qui sont évaluées à l'étranger. Le nombre de variétés et de parcelles évaluées en 2013 est indi-



Schweiz, Sortenprüfungen für Partner – meist organisiert über einen Austausch an Prüfparzellen und im Rahmen von Forschungsprojekten. Bei den Versuchsparzellen im Ausland sind ca. 70% durch kommerzielle Partner organisiert und finanziert, 20% erfolgen im Austausch von Prüfungen mit Züchtungspartnern und für die restlichen 10% beauftragen wir kommerzielle Dienstleister. Die Anzahl Sorten und Versuchsparzellen 2013 sind in der untenstehenden Tabelle zusammengestellt. Das Prüfvolume konnte im Vergleich zum Vorjahr deutlich ausgebaut werden und bietet uns gute Chancen erfolgreiche Kandidatensorten für die Registrierung in den verschiedenen Ländern Europas zu selektieren. Im Ausland stehen dabei hauptsächlich Hybriden, die mindestens ein Jahr in der Schweiz mit Erfolg vorgeprüft worden sind.

#### **Prüfungen und Anmeldungen für offizielle Versuche**

In 2013 stehen vier Sorten im zweiten Jahr einer offiziellen Sortenprüfung und damit für eine Zulassung an. Insgesamt 19 Sorten stehen in einem ersten offiziellen Prüfjahr. Diese Sortenanmeldungen laufen zu einem grossen Teil in der Schweiz, aber auch in Deutschland, Holland, Österreich, Litauen, Slowakei, Italien und in Kroatien. Die Sorten sind zum Teil reine DSP Hybriden, aber es sind auch wieder eine

qué dans le tableau ci-dessous. En résumé, le volume d'essais a pu être significativement augmenté par rapport à l'année précédente. Cela nous donne de bonnes chances d'identifier des variétés ayant le potentiel pour une inscription dans un pays européen.

#### **Dépôts dans les tests officiels**

En 2013, quatre variétés sont en deuxième année d'évaluation officielle pour une inscription. Au total, 19 nouvelles variétés ont été déposées pour la première année d'évaluation. Ces dépôts ont en grande partie eu lieu en Suisse, mais aussi en Allemagne, aux Pays-Bas, en Autriche, en Lituanie, en Slovaquie, en Italie et en Croatie. Ce sont en partie des variétés de DSP, mais également des variétés communes sélectionnées avec des sélectionneurs partenaires. Bon nombre des inscriptions à l'étranger ont également été financées par nos partenaires commerciaux. Ce fait et leur engagement dans la sélection par la mise à disposition de plateformes d'essais montre leur grand intérêt pour nos variétés.

#### **Nouvelles inscriptions**

Cette année, ce sont deux nouveaux hybrides qui ont été admis au catalogue. La variété Fox a été inscrite en Suisse et en Lituanie comme variété d'ensilage mi-précoce. En

#### **Sortenversuche Mais 2013 an den Hauptstandorten Essais variétaux de maïs en 2013 dans les principaux lieux**

Ort Lieu	Anzahl Hybriden Nombre de variétés	Anzahl Parzellen Nombre de parcelles
Delley   Gletterens	795	3462
Avenches	1183	3687
Corcelles	498	1360
Ausland   Etranger	119	2750

Reihe von gemeinsamen Hybriden mit Züchtungspartnern für die Anmeldung selektiert worden. Viele Sortenanmeldungen im Ausland werden von Vermarktungspartnern durchgeführt. Neben der Beteiligung an der Selektion mit der Anlage von Prüfungen zeigt auch dieses Engagement, das grosse Interesse der Partner an unseren Sorten.

### **Neuzulassungen**

In 2013 haben wir zwei Sortenzulassungen erreicht. In der Schweiz und in Litauen wurde die Sorte FOX als mittelfrüh Silomaissorte registriert. In Polen und der Slowakei hat die Sorte ODILLO die Sortenversuche erfolgreich abgeschlossen, dies ist ebenfalls eine mittelfrüh Silo- und Körnermais-sorte in Zusammenarbeit mit der Saatbau Linz.

Pologne et en Slovaquie, c'est la variété ODILLO qui a été inscrite avec succès. Il s'agit également d'une variété mi-précoce pour l'ensilage et le grain développée avec Saatbau Linz.

### **Commercialisation et multiplication**

Les volumes de vente des variétés de maïs de DSP n'ont pas atteint les chiffres de l'année précédente. La raison principale fut une perte sévère dans la production de la variété PRALINIA en Slovaquie. Une production supplémentaire avait, certes, été mise en place, mais seulement approximativement 25% de cette marchandise ont pu être vendus, suite à l'arrivée trop tardive de cette marchandise. Les variétés les plus vendues cette année sont TIAGO, PRALINIA,

### **Sortenliste 2013 | Liste des variétés 2013**

Hybride   Hybride	Typ   Type	Züchter   Obteneur	Land   Pays
Baghera	Silo sehr früh   Ensilage très précoce	DSP	NL'10
Bonfire	Silo mittelpünktig   Ensilage mi-tardif	DSP	DE'11
Ceresia	Silo früh   Ensilage précoce	DSP	CH'11
Delcampo	Körner mittelpünktig   Grain mi-tardif	DSP	NL'10, CH'11
Delizia	Silo sehr früh   Ensilage très précoce	DSP	CH'09, FR'10
Dulcia	Silo sehr früh   Ensilage très précoce	DSP	NL'07
Fox	Silo mittelfrüh   Ensilage mi-précoce	DSP	CH'13, LT'13
GDM 431	Körner sehr spät   Grain très tardif	FMB/DSP	IT'08
GDM 437	Körner sehr spät   Grain très tardif	FMB/DSP	IT'07
GDM 440	Körner sehr spät   Grain très tardif	FMB/DSP	IT'12
GDM 445	Körner sehr spät   Grain très tardif	FMB/DSP	IT'11
GDM 461	Körner sehr spät   Grain très tardif	FMB/DSP	IT'12
GDM 545	Körner sehr spät   Grain très tardif	FMB/DSP	IT'11
GDM 571	Körner sehr spät   Grain très tardif	FMB/DSP	IT'12
GDM 650	Körner sehr spät   Grain très tardif	FMB/DSP	IT'11
GL Bella	Körner sehr spät   Grain très tardif	Gleisdorf/DSP	IT'08
Grizzly	Silo früh   Ensilage précoce	DSP	LT'12
Hamlet	Silo und Körner früh   Ensilage et grain précoce	DSP	NL'08
Maeva	Silo und Körner früh   Ensilage et grain précoce	DSP	CH'06, LT'08
Oasis GDM	Körner und Silo sehr spät   Grain et ensilage très tardif	FMB/DSP	IT'09
Odilo	Körner und Silo mittelfrüh   Grain et ensilage mi-précoce	Saatbau Linz/DSP	PL'13, SK'13
Omega VSM	Körner und Silo sehr spät   Grain et ensilage très tardif	FMB/DSP	IT'12
Poya	Silo sehr früh   Ensilage très précoce	DSP	CH'10
Pralinia	Silo und Körner früh   Ensilage et grain précoce	DSP	CH'08
Succes	Silo sehr früh   Ensilage très précoce	Dow/DSP	NL'11
Sumatra	Weisse Körner spät   Grains blancs tardif	SWS/DSP	PT'04
Surezzo	Silo sehr früh   Ensilage très précoce	Dow/DSP	UK'11
Susabel	Silo sehr früh   Ensilage très précoce	Dow/DSP	FR'11
Swiss 301	Körner und Silo spät   Grain et ensilage tardif	DSP/Inra	IT'06
Tapas	Silo mittelfrüh   Ensilage mi-précoce	DSP	SK'12
Tiago	Silo sehr früh   Ensilage très précoce	DSP	CH'09, NL'09
Tonnefor	Silo mittelfrüh   Ensilage mi-précoce	Laboulet/DSP	IT'10
Varios	Silo mittelpünktig   Ensilage mi-tardif	DSP	DE'07

## **Vermarktung und Vermehrung**

Der Verkauf der DSP Maissorten in 2013 konnte die Zahlen des Vorjahres nicht erreichen. Der Grund war ein grosser Ausfall bei der Produktion der Sorte PRALINIA in der Slowakei. Es wurde zwar noch eine zusätzliche Produktion in Chile angelegt, allerdings konnten nur ca. 25% dieser Produktion auch noch in den Markt gebracht werden, weil die Ware zu spät zur Verfügung stand. Die erfolgreichsten Sorten waren in diesem Jahr TIAGO, PRALINIA, BAGHERA, GRIZZLY, DELCAMPO und BONFIRE.

Die Produktionsfläche in 2013 konnte weiter gesteigert werden. Erfreulicherweise wurde trotz der geringen Vermarktung die Sorte PRALINIA wieder prominent vermehrt. Weiter trugen die Sorten CERESIA, TAPAS, GRIZZLY und FOX als neue Sorte zur Steigerung der Vermehrungsfläche bei. Bei der Sorte BONFIRE hat die Basissaatgutbestellung unsere Erwartungen weit übertroffen. Hier konnten wir leider nicht genügend Basissaatgut zur Verfügung stellen und die Produktionsfläche musste eingeschränkt werden.

Die Verfügbarkeit von Saatgutproduktionsfläche lag im Frühjahr 2013 unter den Bedürfnissen der Züchter, für einzelne Sorten gab es aus diesem Grund Einschränkungen der Vermehrung. Zudem gingen aufgrund der feuchtkalten Bedingungen und z.B. der Überschwemmungen an der Donau einige Flächen auch nach der Planung bzw. Saat verloren. Davon war vor allem die Sorte GRIZZLY betroffen.

BAGHERA, GRIZZLY, DELCAMPO et BONFIRE.

Les surfaces de production ont pu à nouveau être augmentées cette année. Fait positif, la variété PRALINIA a de nouveau été produite en grandes quantités, malgré la commercialisation moindre de cette année. L'augmentation de la production de CERESIA, TAPAS, GRIZZLY, ainsi que de la nouvelle variété FOX ont également contribué à l'augmentation des surfaces. La production de notre variété BONFIRE a dû être limitée, suite au manque de semences de base, les commandes de celles-ci dépassant de loin nos prévisions.

De manière générale, la disponibilité en surfaces de production était en deçà des besoins des sélectionneurs, conduisant à la limitation de la production de certaines variétés. De plus, la météo froide et pluvieuse de ce printemps, ainsi que les inondations dans le bassin du Danube ont conduit à la perte de surfaces planifiées ou déjà semées, en particulier pour la variété GRIZZLY. Aujourd'hui, à l'automne 2013, c'est un bilan contrasté des productions qui se dessine. Certaines zones de production présentent des rendements désolants, tandis que d'autres zones font mieux que ce que les conditions météorologique difficiles laissaient présager. Toutefois, nous ne pourrons satisfaire complètement la demande en BONFIRE et GRIZZLY. Cette deuxième année consécutive de production difficile va certainement encore faire augmenter la demande en surfa-



Heute, im Herbst 2013 zeigt sich ein heterogenes Bild. Einzelne Produktionsgebiete weisen sehr schlechte Ergebnisse auf, für andere wird das Ergebnis eher besser sein als es die schwierigen Bedingungen erwarten liessen. Für BONFIRE und GRIZZLY werden wir aber einen Teil der Bestellungen nicht erfüllen können. Dieses zweite recht schwierige Produktionsjahr hintereinander wird die Nachfrage nach Vermehrungsflächen nochmals steigern.

ces de productions l'année prochaine..



## Versuchswesen

Zweimal Glück für unsere Sojakulturen dieses Jahr: Nur geringe Schäden durch das Hagelgewitter vom 20. Juni und ganze Ernte möglich trotz später Saat vom 14. Mai. Delley liegt in einer Zone, wo das Erreichen der Reife für Sorten der Gruppen 00/0 knapp ist. Daher sind unsere Sortenversuche so angelegt, dass abwechselnd zwei Blöcke Versuchsparzellen und ein Block mit einer sehr frühen Sorte stehen. Nach deren Abernte ist für den Mähdrescher der individuelle Zugang zu jeder Versuchsparzelle möglich. Jede Sorte wird also bei Erreichung der optimalen Reife geerntet. Man verhindert so das Risiko der Überreife, des Verlusts von Körnern durch Aufplatzen der Schoten und allgemein Qualitätseinbussen des Erntegutes. Die Ernte erfolgt in der Regel in zwei bis drei Phasen.

In Zusammenarbeit mit dem FIBL hat DSP einen Bio-Sortenversuch mit 9 Sorten (darunter 4 von ACW/DSP) mitbetreut. Die Eignung zur Produktion von Tofu soll analysiert werden.

## Neuzulassungen, Wertprüfungen

Guter Jahresbeginn mit der Einschreibung von 3 Sorten: TOURMALINE in Österreich und in der Schweiz, PROTIBUS und FALBALA (Beide mit hohem Eiweißgehalt) im Nationalen Sortenkatalog der Schweiz. Für die Zukunft: 9 Linien sind im Zulassungsverfahren in verschiedenen Ländern, fünf laufende Gesuche für das erste Jahr und acht für das zweite Jahr.

Unter den 5 Sorten, die 2013/2014 möglicherweise zugelassen werden, sind in Österreich bereits drei in Vermehrung. Man sieht hier das Interesse an Soja im Rahmen der «Donau Soja».

## Projekt späte Soja

Für gut zwanzig Linien hat das Screening in Italien (2 Orte) und Frankreich (2 Orte) begonnen. Die diversen Selektionsarbeiten sind gut verlaufen. Nach dem Rückgang in den letzten Jahren ist ein Anstieg der Flächen für Zuchtgarten und Erhaltungszüchtung in Sicht.

## Expérimentation

Deux fois de la chance avec nos cultures de soja cette année : peu touchées par la grêle du 20 juin et récolte totale possible malgré un semis du 14 mai. Comme Delley est situé dans une zone limite pour atteindre une maturité complète des variétés 00/0, nos tests variétaux sont mis en place avec une disposition alternant 2 blocs de parcelles en test et un bloc cultivé avec une variété très précoce qui, si-tôt récoltée, permet l'accès individuel à chaque parcelle de test pour la batteuse. Chaque variété est alors récoltée dès sa maturité. On évite ainsi une sur-maturité, un risque d'égrenage, et une dégradation de la qualité de la récolte. Celle-ci se fait en général en 2 ou 3 phases.

En collaboration avec le FiBL, DSP a aidé à la mise en place et à la récolte d'un essai de 9 variétés (dont 4 de ACW/DSP) en culture biologique. L'aptitude à la fabrication de tofu sera analysée.

## Nouvelles variétés, tests d'inscription

Nouvelle année faste avec l'inscription de 3 variétés : TOURMALINE en Autriche et en Suisse, PROTIBUS et FALBALA (Toutes deux à forte teneur en protéines) sur le Catalogue suisse. Pour le futur : 8 lignées sont en cours d'inscription, 4 dépôts en 1ère année et 4 en 2ème.

Parmi les 5 variétés candidates à une inscription en 2013/14, trois sont déjà en multiplication en Autriche. On retrouve ici tout l'intérêt porté au soja dans le cadre du « Soja du Danube ».

## Projet soja tardif

Une bonne vingtaine de lignées a débuté le screening en Italie (2 lieux) et en France (2 lieux). Les divers travaux de sélection se sont bien déroulés. Après la réduction des dernières années, une petite augmentation des surfaces des pépinières et des sélections conservatrices est prévisible.

## Ventes en Suisse et à l'étranger

Selon le tableau ci-dessous regroupant les ventes des 11 dernières années, on peut constater de manière réjouissante que l'utilisation des variétés ACW-DSP a augmenté

### Verkauf von Sojasaatgut seit 2003 (dt)

### Ventes de semences de soja depuis 2003 (dt)

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Schweiz   Suisse	416	339	423	375	274	222	424	515	622	871	883
Oesterreich   Autriche	683	1217	1578	2779	2167	2101	4656	3090	5053	3279	4698
Frankreich   France	1306	495	590	463	986	990	2120	2907	2685	1958	5861
Deutschland   Allemagne				37	17						
Export Schweiz   Export de Suisse				240	216						
Rumänien   Roumanie						454					
<b>Jahrestotal   Total annuel</b>	<b>2404</b>	<b>2051</b>	<b>2868</b>	<b>3850</b>	<b>3881</b>	<b>3313</b>	<b>7200</b>	<b>6512</b>	<b>8360</b>	<b>6108</b>	<b>11442</b>

### **Verkäufe in der Schweiz und im Ausland**

Die nachstehende Tabelle zeigt die Verkäufe der letzten 11 Jahre. Erfreulich ist, dass der Verkauf von ACW/DSP-Sorten im Vergleich zum Total von 2011 um über 30% gestiegen ist. Diese Leistung ist umso überraschender, wenn man weiss, dass die Vermehrungsflächen im Vergleich zu 2011 um 40% zurückgegangen sind. Es ist also unmöglich, die Verkäufe zu schätzen, wenn man nur die Produktionsflächen kennt.

Hauptorte in Frankreich ist PROTÉIX, gefolgt von CASTÉTIS. In Österreich ist es klar GALLEC, die dominiert, während TOURMALINE ihr langsam den Rang ablaufen dürfte. In der Schweiz wird OPALINE wohl ebenfalls durch TOURMALINE ersetzt.

Der Anstieg der Verkäufe und das Angebot neuer Sorten werden in den nächsten Jahren einen gesteigerten Rückfluss auf die Investitionen bewirken.

de plus de 30% par rapport au total des ventes de 2011. Cette performance est d'autant plus surprenante si l'on sait que la surface des multiplications a régressé de 40% par rapport à celle de 2011. Il est donc une fois de plus impossible de prévoir les ventes en ne connaissant que les surfaces de production.

Au niveau des variétés : en France, la variété principale est PROTÉIX, en 2ème position vient CASTÉTIS. En Autriche, c'est nettement GALLEC qui domine alors que TOURMALINE devrait progressivement lui prendre la place. En Suisse, OPALINE sera aussi remplacée par TOURMALINE.

La progression des ventes et l'apparition de nouveaux produits devraient augurer d'un meilleur retour sur investissement du programme soja ces prochaines années.



### **Sortenliste 2013**

### **Liste des variétés 2013**

Sorte	Gruppe	Eingeschrieben
Variété	Groupe	Inscription
Amandine	Früh I / Précoce	CH'12 AT'13
Aveline	Früh I / Précoce	CH'05
Bagera	Mittelpünktig / Mi-tardif	CH'07
Castétis	Sehr spät / Très tardif	IT'10
Cataline	Mittelpünktig / Mi-tardif	CH'07
Falbala	Mittelpünktig / Mi-tardif	CH'13
Gallec	Früh / Précoce	CH'00, AT'03, HR'08
Idefix	Mittelfrüh / Mi-précoce	AT'02
Opaline	Mittelfrüh / Mi-précoce	CH'09, AT'09
Orion	Spät / Tardif	FR'98
Paco	Sehr spät / Très tardif	IT'12
Paradis	Sehr früh / Très précoce	CH'00
Pollux	Mittelpünktig / Mi-tardif	CH'12
Protéix	Mittelpünktig / Mi-tardif	CH'09, AT'09
Protibus	Früh I / Précoce	CH'13
Toliman	Mittelfrüh / Mi-précoce	CH'00, FR'04
Totem	Sehr spät / Très tardif	IT'12
Tourmaline	Früh I / Précoce	AT'13, CH'13
Vanessa	Mittelfrüh / Mi-précoce	CH'05



## Verkäufe

In der Saison 2012 – 2013 lag der Verkaufsanteil für biologisches Saatgut bei 58% gegenüber 42% im konventionellen Bereich, wobei der Aufwand im Bio-Bereich geringer ausfiel. Die Produktionen im biologischen Bereich sind in der Regel zahlreicher und von kleinerem Umfang, was eine genauere Bewirtschaftung des Lagers erlaubt. Umgekehrt sind die Parzellen im konventionellen Bereich oft grösser und es wird somit mehr produziert als pro Saison nachgefragt wird.

Eine sowohl im konventionellen wie im biologischen Bereich erfolgreiche Sorte ist der Krautstiel BERAC. Leider war das Saatgut in Bio-Qualität bereits Ende Frühjahr ausverkauft, sodass unsere Kunden auf nicht gebeiztes Saatgut ausweichen mussten. Hoffen wir, dass die momentan in der Trocknung befindliche Ernte 2013 quantitativ wie qualitativ gut ausfällt!

Ab Saison 2013-2014 können wir den roten Krautstiel CHARLOTTE ebenfalls in Bio-Qualität anbieten.

Die Hauptarten im konventionellen Bereich sind Krautstiel, Bohnen und Zwiebeln und im Bio-Sektor Bohnen, Salat und Erbsen.

## Produktion

Der lange und kalte Winter war für überwinternde Kulturen alles andere als ideal. Ein regnerisches und kühles Frühjahr hat dann die Neuanlage und den Unterhalt der

## Ventes

Pendant la saison 2012 – 2013 les ventes de semences biologiques ont été de 58% contre 42% pour les semences conventionnelles alors que les charges du secteur biologique étaient moindres. Les productions biologiques sont généralement plus nombreuses et de plus petite taille permettant une gestion plus juste du stock. A l'inverse, les parcelles conventionnelles sont souvent plus grandes et produisent de ce fait plus que le minimum requis pour les ventes de l'année.

Une variété vendue aussi bien en conventionnelle qu'en bio est la côte de bette BERAC. Malheureusement, les semences de qualité biologique ont manqué dès la fin du printemps, obligeant nos acheteurs à se rabattre sur des graines non traitées. Espérons que la récolte 2013, actuellement en cours de séchage soit prolifique et de qualité!

Nous allons également pouvoir offrir la côte de bette rouge CHARLOTTE en qualité biologique dès la saison 2013 – 2014.

Les principales ventes en conventionnelles sont les côtes de bette, les haricots et les oignons. En qualité biologique, ce sont les haricots, les salades et les pois.

## Production

Un hiver long et froid n'a pas été une situation idéale pour les espèces bisannuelles passant l'hiver aux champs. Un printemps très pluvieux et frais a rendu ensuite difficiles



Kulturen erschwert. Mehrere Arten konnten nur verspätet angelegt werden. Allerdings lieben die Erbsen solche Bedingungen im Frühjahr und die Kulturen im Bio-Sektor entwickelten sich mit guter Bodenbedeckung besonders gut und waren sauber.

Glücklicherweise hat dann der schöne Sommer für viele samentragende Gemüse für ideale Bedingungen gesorgt. Einige Kulturen benötigen für die Samenreife im Herbst noch etwas Wärme und Sonnenschein.

### **Bohnenkäfer**

Bei einem Kunden gab es im vergangen Frühling ein Problem mit dem Bohnenkäfer. Dieser bedeutet für jegliche Lagerung von Bohnensaatgut eine enorme Bedrohung. Im Gegensatz zu anderen Käfern ist er in der Lage, sich auf trockenen Körnern zu vermehren und sich so im Lager auszubreiten. Ein paar infizierte Körner und ungenügende Kühlung können so die Kontamination der noch gesunden Posten zur Folge haben.

Die kompletten Sortenlisten 2013-2014 für den biologischen und konventionellen Bereich können heruntergeladen werden auf: [www.dsp-delley.ch](http://www.dsp-delley.ch).

les nouvelles mises en place et les entretiens des cultures. Plusieurs espèces ont été installées tardivement. Cependant, les pois ont bien profité des conditions extrêmes de ce printemps et les cultures biologiques étaient particulièrement bien développées, recouvrantes et propres.

Heureusement, le bel été de cette année a permis un retour à une situation plus favorable pour bon nombre de potagères portes-graines. Quelques cultures espèrent encore un peu de douceur et de soleil pour achever leur cycle à l'heure de ce rapport.

### **Bruches des haricots**

Un problème de bruches sur haricot s'est posé le printemps dernier chez un client. La bruche du haricot est un véritable cauchemar pour quiconque stocke des grains de haricot car elle est capable de se développer dans les entrepôts de stockage. Alors que cela est impossible chez les autres bruches, elle a la capacité de pondre et de se multiplier dans les lots de grains secs stockés. Rappelons ici qu'il suffit alors d'un solde de grains infectés et d'un local insuffisamment réfrigéré pour contaminer des lots indemnes.

Une liste complète des variétés biologiques et conventionnelles disponibles en 2013-2014 est à télécharger sur le site de DSP ([www.dsp-delley.ch](http://www.dsp-delley.ch)).

### **Sortenliste 2012/13, Basisangebot | Liste des variétés 2012/13, offre de base**

Art   Espèce		Sorten   Variétés
Randen   Betterave potagère	Beta vulgaris	Bull's blood
Dorniger Kardy   Cardon épineux	Cynara cardunculus	Plainpalais
Weisse Karotten   Carotte blanche	Daucus carota	Küttiger
Einschneidekabis   Chou à choucroute	Brassica oleracea var. capitata f. alba	Thurner Wädenswiler
Wirz   Chou frisé	Brassica oleracea var. sabauda	Paradiesler
Federkohl   Chou frisé non pommé	Brassica oleracea var. acephala	Red Russian
Stielmangold   Côte de bette	Beta vulgaris var. cycla	Charlotte Berac Oriole Orange
Knollenfenchel   Fenouil	Feoniculum vulgare	Zefa Fino Zefa Tardo
Buschbohnen   Haricot nain	Phaseolus vulgaris	Oktoberli   Merveille d'octobre
Lattich   Laitue romaine	Lactuca sativa	Grasse de Morges
Zwiebel   Oignon	Allium cepa	Zefa Wädenswil Rouge de Genève Jaune de Savoie
Lauch   Poireau	Allium porrum	Zefa Plus
Herbstrüben   Rave d'automne	Brassica rapa var. rapa	Zefa Typ Rot Zefa Typ Weiss
Tomaten   Tomate	Lycopersicon esculentum	Rose de Berne



## Allgemeine Lage

Auf einen strengen Winter und ein nasses Frühjahr in den meisten Anbaugebieten Europas herrschte zur Ernte der Grassamen im Grossen und Ganzen günstiges Wetter. Hoffnungen auf gute Erträge für die Kampagne 2012-2013 sind also berechtigt. Beim Rotklee ist die Situation weniger klar. Je nach Zeitpunkt und Region erfolgte die Ernte unter sehr variablen meteorologischen Bedingungen. Was die Entwicklung der Lagerbestände betrifft, sind die aktuellen Informationen beruhigend. Es scheint, dass auf europäischem Niveau Produktion und Nachfrage für Einmal im Gleichgewicht stehen. Ausser für Raigras mit einem Abwärtstrend wird eine Stabilisierung der Preise auf hohem Niveau erwartet, was sowohl für die Produzenten wie für den Samenhandel von Vorteil wäre.

## Vertretung der ART-Sorten

Ende September 2013 standen 85 Sorten aus den Zuchtprogrammen von ART auf Sortenlisten in der Schweiz und im Ausland. Folgende Neuzulassungen konnten 2012/2013 realisiert werden:

- In der Schweiz für den Nationalen Sortenkatalog und die Liste der empfohlenen Sorten: Die Raigräser ARCTURUS, ALGIRA, ALLODIA, SALMO und VIDALIA sowie der Wiesenschwingel TETRAX
- In Deutschland das Englische Raigras SORAYA
- In Frankreich das Englische Raigras VIDALIA und der Wiesenschwingel TETRAX

## Saatgutproduktion in der Schweiz

2013 wurden 236 ha Rotklee und 164 ha Gräser mit Erfolg offiziell feldbesichtigt. Darin enthalten waren 23.5 ha Rotklee und 47.5 ha Gräser Vorstufensaatgut für DSP. Zusammen mit 2.5 ha Esparsette wurde mit 402.5 ha die Rekordfläche vom Vorjahr egalisiert.

Was das Vorstufensaatgut betrifft, wurden 13 Sorten 8 verschiedener Arten in Delley durch DSP vermehrt, während bei 26 Landwirten 25 Grässersorten und 12 Rotkleesorten unter Vertrag mit DSP in Vermehrung standen. Zum Zeitpunkt der Redaktion dieses Berichtes ist die Aufarbeitung der Ernte 2013 noch nicht abgeschlossen. Die aktuelle Bilanz ist für die frühen Raigräser exzellent und durchzogen für die übrigen Gräser. Eine fundierte Schätzung über die Erträge von Rotklee ist noch nicht möglich. Laut einer Erhebung von swisssem sind 240 ha kleinkörnige Leguminosen und 190 ha Gräser für die Ernte 2014 in Produktion. In diesem Total sind 85 ha Vorstufensaatgut für DSP enthalten. Diese Fläche umfasst 27 Gräser- und 16 Kleesorten bei externen Produzenten sowie 15 Sorten aus 9 Arten bei DSP.

## Import von zertifiziertem Saatgut

Unter vertraglicher Regelung mit DSP haben die schweizerischen Feldsamenhändler die Möglichkeit, Sorten von

## Situation générale

Après un hiver sévère et un printemps froid et humide dans la plupart des régions de production en Europe, la météo s'est montrée dans l'ensemble clémente pour la récolte des semences de graminées. Il est donc permis d'espérer de bons rendements pour la campagne 2012-2013. La situation est moins claire pour les trèfles violets, qui, suivant les dates et les régions, ont été récoltés dans des conditions météorologiques très variables. Les informations actuelles sont plutôt rassurantes en ce qui concerne l'évolution des stocks. Il semble que, pour une fois, production et consommation devraient être en équilibre à l'échelle européenne. Quant aux prix, mis à part ceux des ray-grass qui tendent à la baisse, une stabilité à un bon niveau est attendue, ce qui serait une situation favorable autant pour les producteurs que pour le commerce de semences.

## Représentation des variétés ART

Fin septembre 2013, 85 variétés issues des programmes de sélection de ART étaient inscrites sur des listes variétales en Suisse ou à l'étranger. Les inscriptions réalisées au cours de l'exercice 2012/2013 sont :

- En Suisse, au catalogue officiel et sur la liste des variétés recommandées, les ray-grass anglais ARCTURUS, ALGIRA, ALLODIA, SALMO et VIDALIA ainsi que la fétuque des prés TETRAX
- En Allemagne, le ray-grass anglais SORAYA
- En France, le ray-grass anglais VIDALIA et la fétuque des prés TETRAX

## Production de semences en Suisse

En 2013, 236 ha de trèfle violet dont 23.5 ha de semences de prébase et de base pour DSP et 164 ha de graminées, dont 47.5 ha pour DSP, ont passé avec succès les visites de cultures officielles. Avec un total de 402.5 ha, y compris 2.5 ha d'esparsette, le record national atteint l'année dernière a été égalé.

Concernant les semences de prébase et de base, 13 variétés de 8 espèces différentes ont été multipliées à Delley par DSP alors que 26 agriculteurs ont produit sous contrat avec DSP 25 variétés de graminées et 12 variétés de trèfles violets. Au moment de la rédaction de ce rapport, les triages de la récolte 2013 ne sont pas terminés. Le bilan actuel est excellent pour les ray-grass anglais précoces et mitigé pour les autres graminées. Il n'est pas encore possible de faire une estimation fondée des rendements des trèfles violets.

Selon le recensement effectué par swisssem, 240 ha de légumineuses à petites graines et 190 ha de graminées sont en terre pour la récolte 2014. Dans ce total sont compris 85 ha de production de semences de base et prébase pour DSP, soit 27 graminées et 16 trèfles multipliés par des producteurs externes ainsi que 15 variétés de 9 espèces mises en place à Delley.



Agroscope im Ausland vermehren zu lassen. Um Konflikte mit den Vertretern dieser Sorten im Ausland zu vermeiden, schreibt der Vertrag vor, dass das so produzierte Saatgut ausschliesslich in der Schweiz vermarktet werden darf. Im Einverständnis mit DSP haben die schweizerischen Händler auch die Möglichkeit, zertifiziertes Saatgut dieser Sorten bei Verteilern im Ausland zu kaufen. Der schweizerische Handel macht von den zwei Möglichkeiten regen Gebrauch und ermöglicht es damit den Verbrauchern, vom genetischen Fortschritt, der mit den Sorten aus den Programmen von Agroscope erreicht wird, zu profitieren.

#### **Die Schweizer Sorten im Ausland**

Über diverse Vertreter werden die in der Schweiz gezüchteten Futterpflanzensorten auch im Ausland vermarktet. Nach dem Tiefpunkt 2011 sind die produzierten Mengen 2012 für die meisten Arten merklich gestiegen. Markant war dieser Anstieg bei Rohrschwingel und Englisch Raigras und mittel für Hybridraigras, Italienisch Raigras, Knaulgras, Wiesenschwingel und Rotklee. Bei Esparsette und Weissklee sind die Mengen hingegen etwas zurückgegangen. Allerdings machen die beiden Arten zusammen nur knapp 2% des gesamten Volumens aus. Beim Marktanteil ist die dominierende Arte erneut das Italienische Raigras (25%), dicht gefolgt von Englisch Raigras (23%), dann Wiesenschwingel (17.5%), Hybridraigras (15%) und Rotklee (13.5%).

#### **PASTOR – Ein Rotklee für die Weide**

PASTOR ist die erste von Agroscope für die Weideeignung gezüchtete Rotklessorte. Sie ist aus einer Kreuzung eines Ökotypen von einer Dauerweide im Jura mit Elitepflanzen vom Typ Mattenklee hervorgegangen. Charakteristisch für die Sorte sind die liegende Wuchsform und die kleinen Blätter. Diese agronomische Neuheit war Thema zahlreicher Artikel in der schweizerischen Presse und hat ein grosses Interesse seitens der Landwirte bewirkt. Die Versuchsresultate attestieren der Sorte das nötige Potenzial, den Weissklee in Weidemischungen ersetzen zu können. PASTOR muss sich nun noch in der Praxis bewähren.

#### **Importation de semences certifiées**

Sous contrats de licence avec DSP, les commerçants suisses de semences fourragères ont la possibilité de faire multiplier à l'étranger les variétés sélectionnées par Agroscope. Pour éviter tout conflit avec les représentants étrangers de ces variétés, les contrats de licence spécifient que la totalité des semences ainsi produites doit être commercialisée en Suisse. En accord avec DSP, les commerçants suisses ont aussi la possibilité de s'approvisionner avec des semences certifiées de ces variétés auprès des distributeurs étrangers. Le commerce suisse des semences fait bon usage de ces deux opportunités et met ainsi à disposition des utilisateurs le progrès génétique obtenu dans les variétés issues des programmes d'Agroscope.

#### **Les variétés suisses en Europe**

Par l'intermédiaire de représentants, les variétés de plantes fourragères sélectionnées en Suisse sont aussi commercialisées à l'étranger. Après avoir atteint le creux de la vague en 2011, les volumes de production 2012 sont pour la plupart nettement à la hausse. La progression a été particulièrement importante pour la fétuque élevée et le ray-grass anglais, moyenne pour les ray-grass hybride et d'Italie, ainsi que pour le dactyle, la fétuque des prés et le trèfle violet. Pour l'esparsette et le trèfle blanc, par contre, les volumes sont légèrement à la baisse. Cependant ces deux dernières espèces ne représentent ensemble qu'à peine 2% des volumes totaux. En volume de marché, l'espèce dominante est à nouveau le ray-grass d'Italie (avec 26%), suivie de près par le ray-grass anglais (23%) puis la fétuque des prés (17,5%), le ray-grass hybride (15%) et le trèfle violet (13.5%).

#### **PASTOR – un trèfle violet pour la pâture**

PASTOR est la première variété de trèfle violet sélectionnée par Agroscope pour son aptitude à la pâture. Issue de croisements entre un écotype provenant d'un pâturage permanent du Jura et des plantes élites de type Mattenklee, cette variété se caractérise par un port étalé et des feuilles de petites tailles. Cette nouveauté agronomique a fait l'objet de nombreux articles dans la presse suisse et a suscité un grand intérêt des utilisateurs. Les résultats d'essais lui attestent le potentiel nécessaire pour remplacer le trèfle blanc dans des mélanges pour pâture. PASTOR doit maintenant faire ses preuves dans la pratique.



**Gräser- & Kleesorten 2013 | Variétés graminées & trèfles 2013**

	Sorte   Variété	CH <sup>1)</sup>	CH <sup>2)</sup>	DE	FR	AT	Andere   Autres
Bastardraigras Ray-grass hybride	Antilope	'95	'95				
	Daboya	'10	'10		'10		
	Dorcas	'95	'95				LU'03, NL'05, PL'05
	Ibex	'00	'00	'00	'04		LU'07
	Lemur				'03		
	Leonis	'05	'05	'07		'09	CZ'12
	Marmota	'01	'05		'06	'09	NL'05, LU'07
	Ocadia	'10	'10		'09		
	Palmata	'11	'10		'10		UK'12
	Redunca	'95	'95				
Englisches Raigras Ray-grass anglais	Rusa	'00	'00	'02			
	Sabella				'09		
	Sorex	'11	'10				
	Algira	'12	'13				
	Alligator	'01	'01	'01		'05	LU'07
	Allodia	'12	'13				
	Arara	'07	'07			'11	
	Arcturus	'12	'13				
	Arolus	'07	'07	'07		'11	
	Artesia	'06	'06	'07		'11	
Italienisches Raigras Ray-grass d'Italie	Arvella	'01	'01				
	Arvicola	'96	'96	'04			
	Cavia	'96	'96			'99	
	Dacota					'12	
	Lacerta	'96	'96	'98	'98		LU'99, CZ'04, PL'06
	Salamandra	'01	'01	'06			LU'07, CZ'09
	Salmo	'12	'13				
	Soraya	'11	'11	'13	'11	'11	
	Vidalia	'13				'12	
	Alces	'00	'00				LU'09

	Sorte I Variété	CH <sup>1)</sup>	CH <sup>2)</sup>	DE	FR	AT	Andere I Autres
Knaulgras	Beluga	'08	'08		'05	'09	
Dactyle	Diceros			'10		'09	
	Prato	'86	'86				
	Reda	'76	'76				
Wiesenfuchsschwanz	Alopex	'06	'03	'07			
Vulpin des prés	Vulpera	'88		'04			
Wiesenschwingel	Paradisia	'07	'07		'07		
Fétueque des prés	Pardus	'06	'04	'06			LU'11
	Petrarca				'08		
	Pradel	'98	'98	'00		'01	LU'03, NL'03, SK'04, PL'04, RO'07, HR'09
	Praniza	'11	'11		'12		
	Praxilla			'10			
	Preval	'93	'93	'00	'99		NL'99, LU'03, CZ'04, SK'06
	TetraX	12	'13		'12		
Rohrschwingel	Belfine	'05	'03		'00		
Fétueque élevée	Dauphine		'09		'05		
	Molva	'04	'03				
	Otaria	'09	'09	'10			
Festulolium I Festulolium	Felovia	'09					
Kammgras I Crételle	Cresta		'04				
Rotklee (Mattenklee)	Astur	'99	'98	'04		'05	SK'06, CZ'07, LU'07, HR'09
Trèfle violet longue durée	Carbo	'10	'09			'09	
	Corvus	'99	'98		'03		
	Dafila	'08	'08		'09		
	Elanus		'08	'05			
	Formica	'93	'93		'00		
	Fregata	'08	'08				
	Larus	'99	'98	'00		'06	LU'07
	Lestris	'09	'09				CA'10
	Merula	'04	'02	'03	'11	'04	UK'12
	Milvus	'93	'93	'97		'00	PL'05, LU'06
	Pastor	'11	'10		'10		
	Pavo	'03	'02			'09	CZ'09
Ackerklee I Tr. v. courte durée	Monaco	'11	'11				
Weissklee	Apis	'00	'00	'12	'03		
Trèfle blanc	Bombus	'00	'00	'09			
	Fiona	'08	'08			'08	
Esparsette I Sainfoin	Perdix	'11	'11				
	Perly	'92	'92				IT '05

CH<sup>1)</sup>: Nationaler Sortenkatalog I Catalogue national

CH<sup>2)</sup>: Liste der empfohlenen Sorten I Liste des variétés recommandées

### Erfolgsrechnung

Der Anstieg beim Warenumsatz geht auf eingegangene Zahlungen für die Maiszüchtung zurück. Die Lizenzenträge für Getreide, Soja und Futterpflanzen fallen höher aus. Die Wechsel im Personal haben Mehrkosten zur Folge. Die Renovation der Garderobe nach aktuellem Standard ist im Betriebsaufwand integriert. Die Amortisationen erfolgten nach dem steuerlich möglichen Maximum. Der Gewinn ist erfreulich.

### Compte d'exploitation

L'augmentation du poste ventes marchandises est due aux versements reçus pour la sélection du maïs. Les produits des licences céréales, soja et fourragères augmentent. Les changements de personnel provoquent une augmentation des coûts. La rénovation des vestiaires selon les standards actuels est inclue dans les charges d'exploitation. Les amortissements sont réalisés selon le taux maximum fiscalement autorisé. Le bénéfice est réjouissant.

	2012/2013 CHF	2011/2012 CHF
<b>Ertrag   Produits</b>		
Warenumsatz   Ventes marchandises	1'972'254	1'896'847
Lizenzertrag   Revenu licences	2'904'602	2'752'463
Mandate und Diverse   Mandats et divers	101'064	122'976
<b>Netto Ertrag   Produits nets</b>	<b>4'977'920</b>	<b>4'772'286</b>
<b>Aufwand   Charges</b>		
Warenaufwand   Charges marchandises	-1'506'398	-1'552'303
<b>Bruttogewinn   Bénéfice brut</b>	<b>3'471'522</b>	<b>3'219'983</b>
Personalaufwand   Frais de personnel	-2'460'795	-2'348'604
Betriebsaufwand   Charges d'exploitation	-780'020	-579'072
<b>Betriebsgewinn   Bénéfice d'exploitation</b>	<b>230'707</b>	<b>292'307</b>
Abschreibungen   Amortissements	-177'336	-183'928
Finanzen, Liegensch., Aussergew.   Finance, Immob., Extraord.	32'726	5'186
Steuern   Impôts	-23'987	-22'272
<b>Jahresgewinn   Bénéfice de l'exercice</b>	<b>62'110</b>	<b>91'293</b>

### Bilanz per 30. September

Die flüssigen Mittel und andere Forderungen sind wegen Kapitalerhöhung grösser. Bei den Passiven beinhalten Kreditoren und andere Verbindlichkeiten die Kosten der Renovationsarbeiten. In den diversen Fonds ist der Saldo des Züchtungsfonds für des BLW steigend. Das Eigenkapital nimmt zu.

### Bilan au 30 septembre

Les liquidités et autres créances sont supérieures en raison de l'augmentation des capitaux. Au passif, les créanciers et autres engagements incluent les coûts des travaux de rénovation des locaux. Dans les fonds divers, le solde du fonds de sélection de l'OFAG est à la hausse. Les fonds propres sont en augmentation.

	2012/2013 CHF	2011/2012 CHF
<b>Aktiven   Actif</b>		
Flüssige Mittel   Liquidités	315'126	267'224
Debitoren   Débiteurs	103'867	103'919
Andere Forderungen   Autres créances	1'988'376	1'771'090
Warenvorräte   Stocks	344'001	329'001
Anlagevermögen, Lizenzrechte   Immobilisé, droits licence	753'269	746'756
<b>Total Aktiven   Total actif</b>	<b>3'504'639</b>	<b>3'217'990</b>
<b>Passiven   Passif</b>		
Kreditoren   Créditeurs	477'954	416'414
Andere Verbindlichkeiten   Autres engagements	1'111'414	1'011'936
Diverse Fonds   Fonds divers	824'863	761'342
Eigenkapital   Fonds propres	1'028'298	937'005
Jahresgewinn   Bénéfice de l'exercice	62'110	91'293
<b>Total Passiven   Total passif</b>	<b>3'504'639</b>	<b>3'217'990</b>

## Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

an die Generalversammlung der Delley Samen und Pflanzen AG, Delley.

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Delley Samen und Pflanzen AG für das am 30. September 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsysteams sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Freiburg, 11. November 2013

BDO AG

Yves Mottis

Leitender Revisor, Zugelassener Revisionsexperte

Claude Longchamp

Zugelassener Revisionsexperte

## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

à l'Assemblée générale des actionnaires de Delley semences et plantes SA, Delley.

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de Delley semences et plantes SA pour l'exercice arrêté au 30 septembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Fribourg, le 11 novembre 2013

BDO SA

Yves Mottis

Auditeur responsable, Expert-réviseur agréé

Claude Longchamp

Expert-réviseur agréé



Nach einem anspruchsvollen aber erfolgreichen Geschäftsjahr möchte es DSP nicht unterlassen, allen zu danken, die zum guten Gelingen beigetragen haben. Unser aufrichtiger Dank geht:

- an die Direktion sowie die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen von Agroscope und des BLW für die langjährige Partnerschaft. Diese verbindet im Bereich Pflanzenzüchtung öffentliche Forschung mit der Saatgutbranche der Schweiz. Danke auch für das Angebot an Serviceleistungen und die Erlangung neuer Erkenntnisse im Dienste einer produktiven Landwirtschaft.
- an die Züchter, welche ihre Sorten an DSP zum Testen und anschliessend zur Vertretung und Vermarktung in der Schweiz geben.
- unsere Vertreter im Ausland. Sie verbreiten dort die aus der Zusammenarbeit mit Agroscope hervorgegangen Sorten sowie Maishybriden aus dem DSP-Programm.
- an die Akteure der einheimischen Saatgutbranche: Swisssem, die Vermehrungsorganisationen, die Saatgutproduzenten sowie den genossenschaftlichen und privaten Handel für die vertrauensvollen Beziehungen, die sie mit DSP pflegen, für ihre Treue und nicht zuletzt für die Qualität ihrer geleisteten Arbeit.
- an unser Produzenten von Basissaatgut von Getreide, Futterpflanzen, Soja, Mais und Gemüse, und unter ihnen speziell an die Mitarbeiter der Betriebe der LAG in Corcelles und Avenches.
- an die Forschungsinstitute und all jene, die mit DSP in Forschungsprojekten oder bei Sortenversuchen zusammenarbeiten.
- an die Branchenorganisationen wie swiss granum, SGPV, AGFF, Swiss-Seed und IP-Suisse. Sie setzen sich stark für den Anbau, die Verwertung und die Vermarktung unserer Sorten ein.
- an unsere Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, die einmal mehr alles für eine qualitativ hochwertige Arbeit gegeben und die anstehenden Aufgaben rechtzeitig erledigt haben. Dies trotz verschiedener Wetterkapriolen und grosser Arbeitsbelastung.
- an Eduard Fitó und die Equipe von Semillas Fitó für die ausgezeichnete Zusammenarbeit
- an die Mitglieder des Verwaltungsrates, speziell an den Präsidenten Willy Gehriger und an den Vizepräsidenten Adrian Krähenbühl für ihren Einsatz und ihre Unterstützung.
- und schliesslich an die Käufer von zertifiziertem Saatgut, welche damit aktiv die Züchtung zukünftiger Sorten unterstützen.

A la fin d'une campagne exigeante mais couronnée de succès, nous tenons à remercier tous ceux qui ont contribué à nos activités. Nos remerciements chaleureux vont :

- à la Direction et aux collaboratrices et collaborateurs d'Agroscope ainsi qu'à l'Office fédéral de l'agriculture pour le partenariat de longue date qui associe dans le domaine de l'amélioration des plantes la recherche publique et la branche semencière suisse. Merci aussi pour la mise à disposition de prestations de service et pour le développement de nouvelles connaissances au service d'une agriculture productive.
- aux sélectionneurs étrangers qui remettent à DSP des variétés en test puis en représentation pour leur commercialisation sur le territoire suisse.
- aux représentants qui mettent en valeur à l'étranger des variétés provenant de notre collaboration avec Agroscope ainsi que des hybrides de maïs issus du programme de DSP.
- aux acteurs de la branche semencière suisse : Swisssem, les établissements multiplicateurs, les producteurs de semences certifiées tout comme le commerce coopératif et privé pour les relations de confiance qu'ils entretiennent avec DSP, pour leur fidélité et pour la qualité du travail effectué.
- à nos producteurs de semences de base de céréales, plantes fourragères, soja, maïs ou de légumes, et parmi eux tout particulièrement aux collaborateurs des domaines de la SADA à Corcelles et Avenches.
- aux instituts de recherche et à tous ceux qui collaborent avec DSP pour la conduite de projets de recherche ou d'essais variétaux.
- aux organisations professionnelles, telles que swiss granum, la FSPC, l'ADCF, Swiss-Seed et IP-Suisse, qui s'investissent pour la mise en culture, l'utilisation et la commercialisation de nos variétés.
- à tous nos collaborateurs et collaboratrices qui, une fois de plus, ont tout mis en œuvre pour effectuer un travail de qualité et terminer à temps toutes les tâches leur incomant, ceci malgré les caprices de la météo et la grande charge de travail.
- à Eduard Fitó et à l'équipe de Semillas Fitó pour l'excellente collaboration.
- aux membres du Conseil d'administration, en particulier à son président Willy Gehriger et à son vice-président Adrian Krähenbühl, pour leur engagement et leur soutien.
- et enfin à tous les acheteurs des semences certifiées, qui soutiennent ainsi activement la sélection des variétés de l'avenir.

## **Impressum**

Delley Samen und Pflanzen AG  
Delley semences et plantes SA  
Le Château  
Route de Portalban 40  
CH - 1567 Delley

Tel +41 26 677 90 20  
Fax +41 26 677 17 55  
[info@dsp-delley.ch](mailto:info@dsp-delley.ch)  
[www.dsp-delley.ch](http://www.dsp-delley.ch)

Redaktion | Rédaction:  
Evelyne Thomet, Joséphine Gretillat,  
Sarah Hofmann, Caterina Matasci,  
Karl-Heinz Camp, Roger Jaquiéry,  
Lukas Kneubühler, Alain Lehmann,  
Alexander Strigens, Willi Wicki

Übersetzung | Traduction:  
Evelyne Thomet, Alexander Strigens, Willi Wicki

Photos: Willi Wicki, Semillas Fitó

Gestaltung | Mise en page:  
Transform, Bern

